

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 30 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año LVII Núm. 11.051

## Los dictadores portugueses

## Prisioneros de sí mismos

La dictadura portuguesa, que va ya camino de su sexto año, no ha cristalizado en ningún sistema de gobierno. Sigue siendo, como el día en que se instauró, un régimen de fuerza. La fuerza relativa; fuerza para reprimir, no para crear. Ha intentado implantar las normas fascistas, copiando distintos modelos, pero siempre se ha quedado en la mitad de la ruta emprendida. El fascismo italiano tiene sobre sus diversiones imitadoras la insuperable ventaja de que contaba con una fuerte masa de opinión, que hoy comienza a dispersarse, pero que, en el momento de la marcha sobre Roma, estaba capacitado para realizar una contrarrevolución.

El movimiento de 1926, en Portugal, fue genuinamente militarista. Ni siquiera existía coincidencia de criterio entre sus promotores. Unos querían entregar inmediatamente el poder a determinado grupo político, más o menos coadyuvante al golpe de Estado; otros se proponían establecer un gobierno claramente derechista. Algunos optaban por dar a la dictadura un carácter militar. Pero todos ellos estaban conformes en que la experiencia debía ser breve. Unos meses, o, a lo sumo, un par de años, de gobierno dictatorial: el tiempo suficiente para articular uno o más partidos de espíritu diferente, si no opuesto, a los que existían antes del 28 de mayo.

Han transcurrido cerca de seis años y la dictadura continúa. Ni se ha transformado, ni ve próximo el día en que pueda verificar la transmisión de poderes.

A los nueve meses del golpe de Estado, la dictadura lusitana tuvo que luchar contra una revolución, la más extensa y la más cruenta de cuantas registra la historia de la vecina República. Desde entonces no ha vuelto a producirse ningún otro movimiento revolucionario, pero los adversarios de la dictadura conservan todas sus posibilidades y no han desistido de recurrir a la violencia, lo cual significa que el gobierno no ha conseguido pacificar al país ni aqüiescarse.

En sus primeros tiempos, la dictadura atendió preferentemente a aliviar la crisis financiera, apelando a nuevos arbitrios, pero sus esfuerzos se negaron ante la oposición de los republicanos constitucionalistas. La Sociedad de Naciones otorgó el aval para un empréstito, porque los políticos en ostracismo hicieron saber que no reconocerían las deudas de la dictadura.

En tal coyuntura, las derechas, que acentuaban su hegemonía en el gobierno, descubrieron al profesor Oliveira Salazar, quien se comprometió a nivelar el presupuesto y a llegar al "superávit". Oliveira cumplió lo que prometió; resolvió la crisis financiera, pero a costa de la economía nacional. Aumentó los impuestos en proporciones tan desmesuradas, que muchas industrias dejaron de ser reproductivas y muchos propietarios rurales renunciaron a cultivar sus tierras. (Los donostiarras, que presencian el cotidiano y dramático desfile hacia la frontera de docenas y centenares de emigrados portugueses, pueden dar fe de esta afirmación...)

La dictadura no computó a Oliveira Salazar, sino su éxito financiero, y por él le otorgó el derecho de controlar la política gubernamental, concesión que ha sido manadero constante de dificultades para el régimen actual. El profesor Oliveira no ha sido nunca republicano, sino monárquico integralista y clerical a ultranza. De ambas aspiraciones, le fue forzoso renunciar a la primera. En cuanto a la segunda, la logró hasta el límite posible, derogando, expresa o tácitamente, la mayoría de las disposiciones anticlericales adoptadas por la República.

Cada triunfo político de Oliveira suponía una escisión en el Gabinete. Ministros fundamentalmente republicanos y aun otros no clasificados como tales, se alzaban, indignados, contra aquel llamado "sabotaje" de la obra revolucionaria de 1920. Conflictos análogos se originaban cada vez que algún ministro proponía la vuelta, brusca o escalonadamente, a la normalidad constitucional. La demanda no podía ser más razonable, porque, en tantos años de dominio, la dictadura lusitana no había sustituido de ningún modo su sistema político que derribó. Otras dictaduras llevaron a cabo esa labor, con fruto bueno o malo, en obra de meses, y todas lo intentaron, como único medio de estabilizarse en sí o en sus herederos, y de cerrar el paso a lo que llamaban el "viejo régimen". El propio Primo de Rivera, que, al sublevarse y bastante tiempo después, se declaraba satisfecho con la Constitución vigente y decía querer el restablecimiento del parlamentarismo, acabó por urdir una nueva Constitución y creó una caricatura de Parlamento. Como, no obstante sus insistentes afirmaciones de apoliticismo, hizo todo lo imaginable por formar un partido a su imagen y semejanza; para ello genuinamente reaccionario, a pesar de que el despotismo jerezano se proclamaba liberalismo e invocaba siempre el recuerdo de Primo.

La dictadura portuguesa pensó también en formar una especie de Asamblea consultiva, calificada del Parlamento corporativo, preconizada por Mussolini, pero esta idea no pasó de un proyecto pronto arrumbado. ¿Quiénes compondrían esa parodia de Parlamento? Primero habría que estructurar un partido político al servicio de la dictadura, y el Gobierno portugués se consagró a esta labor, siguiendo las huellas de Primo de Rivera, hasta en el título de la novedosa organización, que se llamaría "Unión Nacional".

Hace diez o doce meses que se hizo el llamamiento a los simpatizantes del régimen dictatorial. ¿Con qué resultados? Oficialmente, se asegura que óptimos: pero hasta ahora permanecen inéditos los nombres de la mayor parte de los adheridos. ¿Son pocos? ¿Son muchos? La cantidad es lo de menos. Lo importante es que casi todos son monárquicos, franceses o vergonzantes. El mismo Gobierno lo reconoce implícitamente, cuando ensalza los progresos de la Unión Nacional, y lo justifica diciendo que se trata de una agrupación apolítica, en la que solo se exige a sus afiliados que sean buenos patriotas.

Esta confesión patentiza lo que la dictadura se esfuerza inútilmente en negar: la contradicción íntima que hace estéril al régimen. Los gobernantes no pueden dejar de ser republicanos, pero lo son de manera tan tibia que autorizan todos los temores del pueblo, indisolublemente ligado a la República, impuesta por su voluntad inatajable. "La República—acaba de decir el ministro del Interior—está por encima de todo: es un axioma; no cabe discusión sobre ella". Y es cierto: ninguno de los que le escuchaban, entre los que había manuelistas y miguelistas confesos y activos, protestó contra la rotunda declaración. Pero el peligro de la dictadura no está en una restauración monárquica, totalmente absurda, sino en la lenta desreplicanización del Estado, bajo la etiqueta republicana.

Frente a esta tendencia, patrocinada por la mayoría del Gobierno, batalla otra, propugnada siempre por algún ministro: la cesación de la dictadura. Desde que se implantó el régimen vigente, se han producido numerosas crisis ministeriales; pero en todas las renovaciones han permanecido dentro del Gobierno o han entrado en él algunos ministros intransigentemente republicanos, que, aunque no participaran de los puntos de vista del bloque oposicionista, eran partidarios de una reconciliación con ellos.

Esta convivencia dentro del Gabinete de elementos adscritos a dos zonas de influencia antagónicas, imposibilita el que la dictadura lusitana resuelva su problema en uno u otro sentido: o haciéndose endémica o determinándose a desaparecer.

Para llegar a la estabilidad, le sería preciso aniquilar a la oposición, ya que ésta rechaza toda componenda, y es lo bastante poderosa para que se la tenga en cuenta como uno amenaza.

Se explica que la dictadura se resista a dejar el puesto a sus enemigos, porque nadie se resigna a evidenciar su absoluto fracaso, y el del actual régimen portugués no puede disimularse con ninguna suerte de eufemismos. Ha estado seis años en el poder, pero no ha gobernado; se propuso extirpar la antigua organización política, y no ha alumbrado ninguno. No la sostienen más que el amor propio—un amor propio hipertrofiado—y el no tener a quien legar su herencia.

En otro artículo veremos a qué trágicos episodios llega el gobierno lusitano para tratar de cohonestar la antinomia de su situación de Prometeo encadenado, por sí mismo, al poder. Isaac ABETYUA.

## PROBLEMAS DE SAN SEBASTIAN

Dicíamos que la ubicación del Hospital de Manteo fué una equivocación acrecentada hoy con el desarrollo adquirido por San Sebastián al extender sus ensanches.

Del error de elección de terreno surgen los que a continuación vamos a deducir del proyecto, sin que lo que digamos afecte lo más mínimo al talento, al prestigio de nuestro buen amigo don Domingo Aguirrebengoa, autor del proyecto. Seguramente, los conocimientos técnicos del señor Aguirrebengoa han disimulado defectos que ni él ni nadie podrá evitarlos y a su clara visión no ha escapado lo que vamos a decir.

En primer lugar, da un cuarto de conversión al hospital para que los pabellones del mismo tengan la orientación acertada de recibir los rayos solares del mediodía y protegerlos del viento Noroeste. Compartimos la opinión del señor Aguirrebengoa, aplaudimos esa conversión, pero para llevarla a la práctica hay que echar abajo el actual edificio.

Al mismo tiempo que la conversión se sirve al señor Aguirrebengoa para la acertada orientación del nuevo hospital, a ello le obliga la rasonable de la nueva avenida que, partiendo de la plaza circular proyectada al final de la Avenida del Kursaal va a desembocar por Jai-Alai en la carretera de Miracruz.

Dada la diferencia de niveles entre la Avenida y el terreno del hospital, quizás más de diez metros, el acceso es imposible por donde hoy se efectúa, hay que entrar por la calle lateral. Para construir el hospital se impone otro murallón como el del cerro de San Bartolomé, en la calle de Easo. Puede consentirse en estos tiempos una atrocidad semejante? ¿Pernanecerá el Ayuntamiento de San Sebastián al margen de esta solución? No hay comisiones ni técnicos en el Ayuntamiento que informen si puede admitirse la construcción del nuevo Hospital de Manteo, destrozando el ensanche y la vía más importante de acceso a la ciudad?

Confiamos en el acertado juicio de los técnicos municipales y en el buen sentido de las comisiones de Obras y Ensanches para impedir tanmaña atrocidad.

Pero todo esto que puede ser censurado bajo el punto de vista de ensanche y urbanización, pudieran ser ventajas para el proyecto de hospital; y no hay tal cosa.

Ubicado el hospital en una manzana del nuevo ensanche, su perímetro es limitado y no caben ampliaciones. En el proyecto del señor Aguirrebengoa se llega a los límites construibles de la manzana y no cabiendo todo el programa, de inspiración misteriosa, dentro del perímetro de la manzana a ese efecto señalada, busca expansión en manzanas inmediatas.

Solo esta resolución a que se ha visto precisado el señor Aguirrebengoa, demuestra que la superficie de quince mil metros es insuficiente y de ello adolece el defecto del proyecto, que, según un periódico local, va a llevarse a efecto inmediatamente.

No entendemos de planos, pero en nuestras averiguaciones, valiéndonos de lo reproducido en un periódico, deduimos que pabellones de plan-

## Una vista contra Serrán

Tanto el procesado como el defensor salieron y volvieron a la cárcel

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

En la Sala primera de la Audiencia de Madrid se vió ayer por la mañana una causa seguida contra el abogado madrileño don José Serrán, acusado de malversación por haber vendido las máquinas rotativas procedentes de "La Correspondencia de España", que había embargado la Empresa de La Papelera.

El fiscal solicita para el procesado la pena de ocho años de reclusión y once de inhabilitación, más el pago de 6.294 pesetas.

Al ser interrogado el señor Serrán éste expuso algunos argumentos en su defensa.

Se llamó a los testigos, y como no comparecieron, la Sala acordó imponerles multas de 25 pesetas. En vista de la incomparcencia de los testigos, las partes pidieron la suspensión de la vista, y así lo acordó la Sala.

Se dió el caso curioso de que para defender al señor Serrán salió de la cárcel, con permiso especial, el letrado don Angel Galarza encarcelado a raíz de los sucesos políticos de diciembre. Acudió a la Audiencia en compañía de dos agentes.

Terminado el acto el procesado y el defensor se reintegraron a la cárcel.

## El asunto del ferrocarril Ontaneda-Calatayud

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

El juez especial, don Salvador Alarcón, que entiende en el asunto referente a las denuncias relativas a la concesión del ferrocarril de Ontaneda a Calatayud, ha dictado auto denegando el procesamiento del presidente del Consejo de Administración de la entidad concesionaria, señor Solms, como se pedia.

Como se recordará, el Ateneo de Madrid se halla personado en la causa, con el fin de que sean exigidas debidamente las responsabilidades que puedan derivarse.

La vida oficial

## Gran abundancia de exministros

El presidente promete estudiar el asunto de "La Prensa". — Sigue hablando el señor Matos

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

**UNA LISTA DE EX MINISTROS**  
La "Gaceta", en su número de ayer, publicó una lista de 450 ex ministros, distribuidos en la forma siguiente:

Estado, 13; Gracia y Justicia, 19; Ejército, 10; Marina, 12; Gobernación, 18; Instrucción Pública, 21; Fomento, 24; Trabajo, 7; Economía, 9; y Hacienda, 16.

### LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana de ayer en su despacho del ministerio del Ejército, donde recibió diversas visitas, entre ellas la de una comisión de comerciantes de Madrid, que fué a pedirle que autorice la celebración de los Carnavales en la Castellana y en Recoletos, como antes se hacía, pues de este modo, aparte de restaurar una fiesta antigua y brillante, podría darse trabajo a buen número de obreros en las Casas dedicadas a la fabricación de artículos para Carnavales.

El Presidente prometió estudiar la cuestión.

### EN FAVOR DE UN PERIODICO

También visitó ayer por la mañana al jefe del Gobierno una representación de la Delegación de Asociaciones de Prensa del Norte y Noroeste de España, para pedirle que se autorice la reaparición del periódico "La Prensa", de San Sebastián, suspendido a raíz de los sucesos políticos del mes de diciembre.

El general Berenguer prometió estudiar el asunto.

### DICE EL SR. MATOS

El ministro de la Gobernación, señor Matos, que ayer por la mañana regresó de Barcelona, recibió al mediodía a los periodistas y les dijo que había conferenciado con el Director General de Comunicaciones, y recibido algunas visitas. Añadió que las impresiones recogidas durante su breve estancia en la ciudad condal eran muy satisfactorias, pues allí todo el mundo trabajaba sin ocuparse gran cosa de la política.

Interrogado acerca de si la entrevista que celebró con el ex ministro señor Ventosa, tuvo importancia política, contestó negativamente, añadiendo que su visita a dicho señor fué para darle el pésame en el novenario de la muerte de uno de sus hijos.

### ESPERANDO A DÓN ALFONSO

Hoy es esperado en Madrid, don Alfonso, después de la cacería de Dofiana y de haber visitado en San Fernando a su hijo don Juan.

### LOS INSPECTORES DE PRIMERA ENSEÑANZA

Ayer continuó sus deliberaciones la Asamblea de Inspectores de Primera Enseñanza, leyéndose las conclusiones referentes a la enseñanza del idioma español en el extranjero, acordándose pedir la colaboración de los países de habla española y del Magisterio de los mismos.

Se discutió también el tema referente a la defensa del niño, abogándose porque se extiendan los tribunales de menores a todas las poblaciones de importancia.

## La actitud de la Compañía de los Ferrocarriles Andaluces

### No paga los intereses y rebaja los jornales

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

La "Gaceta" en su número de ayer publica un aviso de la Compañía de los Ferrocarriles Andaluces, dirigido a los tenedores de obligaciones a interés variable, dando cuenta de que por insuficiencia de créditos y el estado de la Empresa como consecuencia de causas imputables al Estado, quedan suspendidos los pagos de 1931 de los cupones de estas obligaciones de interés variable.

Las diversas secciones de la Compañía de los Ferrocarriles Andaluces han enviado telegramas al Gobierno protestando de la conducta de la Compañía, que les ha rebajado los jornales.

criterio de orden, no de capricho, óigase a médicos, a arquitectos, a ingenieros, y procédense con la seriedad, con la garantía y con la reflexión que debe presidir todas estas resoluciones, en las que se juegan la aportación de la Junta de Patronato, los cuatro o cinco millones de la Diputación, la vida y salud de los enfermos y el porvenir e higiene de una ciudad,

## La actualidad política

## El ministro de la Gobernación habla de las elecciones

**La casaca misteriosa.** — Alba opina. — Nota oficial del Gobierno. — La abstención socialista y el Gobierno. — Habla el presidente. — Romanones sigue pidiendo consultas y el Poder

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

**MATOS Y LAS ELECCIONES**

El ministro de la Gobernación, al recibir ayer al mediodía a los periodistas, les habló de asuntos de actualidad política, especialmente de las elecciones, y dijo que podía afirmar que las elecciones generales se celebrarán, como se ha dicho, el 1.º de marzo.

Añadió que las abstenciones de ciertos políticos, grupos y partidos no tienen la importancia que se les quiere dar.

El Gobierno —agregó— no tiene ningún carácter político, y existe un gran núcleo de opinión convencida de que sólo las Cortes pueden resolver los importantes problemas nacionales pendientes.

La convocatoria de las elecciones se publicará en la primera decena de febrero, y aquéllas se celebrarán el 1.º de marzo.

Yo creo —terminó diciendo— que los republicanos catalanes irán a las Cortes.

**LOS REPUBLICANOS CATALANES**

**BARCELONA.** — Los representantes de la Acción Catalana y Acción Republicana han celebrado una reunión, en la cual, después de un amplio cambio de impresiones, acordaron nombrar una Comisión que se encargue de cambiar impresiones con los elementos afines de la democracia española.

**LA ACTITUD DEL SEÑOR ALBA**

Se dice que el duque de las Torres, en su muy reciente viaje a París, visitó al señor Alba con quien se ocupó extensamente de la actual situación política en España.

Parece ser que el señor Alba manifestó que si el Gobierno persiste en su propósito de ir a las elecciones en las actuales circunstancias, con estado de guerra, suspensión de las garantías y ejercicio de la censura, él aconsejará a sus amigos se abstengan de participar en la lucha electoral.

**LOS CONSTITUCIONALISTAS Y LA DERECHA REPUBLICANA**

Los periódicos madrileños de la noche publicaron ayer una nota de la reunión que los elementos constitucionalistas celebraron al miércoles en el hotel Ritz después del almuerzo, nota en la que se declara categoríicamente que el grupo constitucionalista se abstiene de ir a las elecciones que se anuncian por estimar que no es posible celebrarlas sin que previamente se levante en toda la nación el estado de guerra y la censura, se restauaren las garantías constitucionales y se asegure una amplia libertad.

Se publica una nota de la derecha liberal republicana, en la que se dice que por seriedad y dignidad política, la agrupación no participará en las elecciones que anuncia este Gobierno.

**ESPERANDO EL ACUERDO DE LOS SOCIA- LISTAS**

Después de conocidos los acuerdos de los constitucionalistas y la derecha liberal republicana, de abstenerse de participar en las elecciones. Se espera con gran expectativa el acuerdo que adopten los Comités del partidos socialista y de la U. G. de T. Se cree que el acuerdo será también francamente abstencionista y que el Gobierno ya cuenta con esta actitud.

**LA CENSURA ATROFIA LA CIUDADANIA**

"Heraldo", en su número de anoche, publica en un entrefileté un párrafo de un artículo de "El Debate" diciendo que "la censura aplicada sistemáticamente atrofia la ciudadanía".

**DE QUIEN ES LA CASACA?**

"La Nación", en su número de anoche, publica un suelto en el que entre otras cosas, dice:

—En una sastrería céntrica de Madrid se ha visto expuesto estos días un uniforme de un ex ministro de Hacienda y de Fomento, que reside habitualmente en la más importante capital mediterránea española.

Sin duda su propietario la envió para que se hicieran algunos arreglos y se reformaran los dorados.

Los ex ministros no suelen comprar nuevo uniforme, al menos que el que poseen esté deteriorado. Pero tampoco suelen reformarlo más que en vísperas de ocupar nuevamente una cartera.

Este caso nos recuerda otro que afectaba al conde de Romanones que puso a orear su casaca de ministro en la terraza de su hotel. La casaca en cuestión fué sorprendida por un fotógrafo de "A B C", y a los pocos días el conde de Romanones se encargaba de formar Gobierno.

Al parecer, este suelto de "La Nación" se refiere al señor Cambó.

**DICE EL GENERAL BERENGUER**

Poco después de las nueve de la noche, el jefe del Gobierno recibió a los periodistas y les dijo:

—Dentro de unos momentos iré al domicilio del duque de Alba, donde estoy invitado a cenar como todos los jueves.

Ya habrán visto ustedes que el Gobierno ha autorizado la publicación de la nota de los constitucionalistas, como también ha autorizado la de la derecha liberal-republicana.

—Y qué opina usted acerca de la nota de los constitucionalistas? —le preguntó un periodista.

examinado, ya que solo se trata de un simple episodio.

**UNA NOTA OFICIAL**

Anoche, en el ministerio de la Gobernación, se facilitó la siguiente nota oficial: «Firme el Gobierno en su propósito de normalizar la vida constitucional de España ha proclamado en toda ocasión, y lo reitera ahora, la imperiosa necesidad de que actúe en Parlamento para resolver todos los problemas pendientes y que estén estacionados con grave quebranto del interés público.

Parece lógico que quienes se manifiestan deseosos de exigir responsabilidades de examinadas y depuradas con todas las garantías; que quienes suponen una crisis de los antiguos partidos aprovecharán la ocasión para demostrar que aún conservan arraigo en la opinión y fe en sus ideales y que, en suma, los que critican se decidieran al fin a reconstituirlo todo por la única vía en que es posible hacerlo legalmente. Sin embargo, se propugna como panacea de todos los males el criterio abstencionista, comprensible únicamente en los elementos ácratas y aún circunstancialmente, por despecho, en los participantes en los intentos revolucionarios, pero inconcebibles en los sectores propiamente políticos, desde el partido socialista hasta los republicanos demócratas y liberales de ideología burguesa.

No quiere el Gobierno penetrar en el fondo de ese programa abstencionista, cuyo éxito se cifra en hacer imposible la actuación de un Parlamento, sin el cual sería difícil la gobernación. Lo que sí importa al Gobierno es hacer constar una vez más su imparcialidad en la contienda electoral, ya que no estando vinculado a ningún partido ni agrupación política no siente preferencia alguna. Por ello no ha de rechazar aquellas garantías que se estimen necesarias e indispensables para asegurar el triunfo de quienes obtengan el voto popular, cualquiera que sea su filiación política y su condición social. Amplitud de libertad de elección de alcalde por sus Ayuntamientos; extensión de fe notarial; automático nombramiento de magistrados del Supremo que han de formar el Tribunal de actas; levantamiento del estado de guerra; libertad de Prensa y de reunión y de asociación; aplicación rigurosa de todas las garantías que las leyes establecen, etc., etc., y otras medidas que se estimen necesarias. Toda otra iniciativa en esa orientación será examinada atentadamente por el Gobierno, cuyo más ferviente deseo es el de garantizar unas elecciones con votación libre y resultado exacto. Así que quienes se abstengan podrán invocar otras razones, pero no tomar como pretexto la desconfianza en la actuación del Gobierno.

Gravísimos problemas requieren urgente solución en el Parlamento: presupuestos, cambios, Estatuto ferroviario (tarifas, ferrocarriles de nueva construcción, mejora de los existentes, etc.), Confederaciones Hidrológicas, régimen de concesiones hidroeléctricas, Estatuto municipal y provincial, revisión de las disposiciones de la Dictadura militar y civil, responsabilidades de gestión, Consorcios, Enseñanza, Comités paritarios, etc., etc., son problemas de trascendental importancia. A todos los españoles afectan esos problemas, cuyo solo aplazamiento acumularía dificultades para su resolución definitiva. Quienes tengan visión de la responsabilidad del momento advertirán que no es una actuación política lo que se ventila, sino que es algo que afecta muy profundamente a la situación de España.

En esa gran masa de españoles interesados en los problemas que aguardan su resolución en las Cortes, el Gobierno ve con gran complacencia surgir candidatos, que con su experiencia profesional, su independencia política, su espíritu ciudadano, se incorporan a la vida pública, proporcionando sus actividades a la importancia del esfuerzo."

**DICE EL CONDE DE ROMANONES**

Anoche, el conde de Romanones, hablando con los periodistas acerca de la abstención de socialistas, constitucionalistas y republicanos de la derecha, decía que tales abstenciones no tienen valor eficaz ni definitivo.

Añadió que ahora más que nunca don Alfonso debe abrir un periodo de consultas a los jefes políticos, antes de que se adopten resoluciones definitivas.

También dijo que está demostrado que los actuales ministros no tienen apego al Poder como tampoco lo tiene el jefe del Gobierno, lo cual es una garantía de su imparcialidad y buena fe.

Finalmente manifestó que la solución política que a su juicio considera más viable es la formación de un Gobierno integrado por jefes políticos monárquicos presidido por una personalidad que no haya intervenido activamente en la política del país.

**La Voz de Guipúzcoa**

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus artículos

**Movimiento obrero****FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS DE RENTERIA**

Se convoca a asamblea general ordinaria para el día 30, a las seis en primera convocatoria y a las seis y media en segunda, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del acta anterior.

Idem de cuentas.

Lectura y aprobación de la reforma del Reglamento.

Renovación del Comité Ejecutivo.

Ruegos y preguntas.

Se ruega la más puntual asistencia. — El Comité.

**LAS CERILLERAS DE IRUN**

El día 26 celebró junta general la Sociedad de cerilleras de Irún, en el Trinquete Ramuntxo.

Se trató de la necesidad de adoptar una actitud en consonancia con la informalidad de la Empresa, que hace mes y medio presentó a estas obreras unas ofertas de mejora, que fueron aceptadas, aunque no respondían a las peticiones hechas por ellas en julio pasado.

Las mejoras anunciadas, que habían sido aprobadas por el Estado, y, según parece, por la propia Arrendataria, aún no han sido implantadas, ni las obreras de esta Fábrica han vuelto a oír hablar de ellas.

Las circunstancias anormales que atravesamos no pueden ser utilizadas por nadie para burlar intereses tan legítimos.

La Asamblea concedió un voto de confianza a la Directiva para que, a partir del próximo lunes, dia 2, ponga en práctica los medios que las circunstancias aconsejan para obtener contestación definitiva a sus anhelos de mejora, comunicándolo así a la Dirección de la Fábrica.

**LOS FERROVIARIOS DEL F.C. DEL BIDASOA**

Hay un malestar latente entre el personal de esta Empresa, ocasionado por los despidos de diez agentes, alguno de ellos con doce años de servicio en la Empresa.

Uno de los despididos fué en época reciente, víctima de un accidente de trabajo por las malas condiciones en que prestaba su servicio, y aunque en la fecha del accidente era empleado a tiempo, ahora se encuentra calificado por la Empresa como auxiliar.

A todos ellos se pretende despedirlos con una simple notificación dándoles ocho días de términal, sin tener en cuenta que son obreros que cobran mensualmente.

Las razones que alega la Empresa son falta de trabajo y necesidad de hacer economías.

El Sindicato Nacional Ferroviario se apresita a intervenir en defensa de estos ferroviarios, lanzados al paro y a la miseria.

**LOS TABAQUEROS**

Hoy, a las seis y media de la tarde, se reunirán en asamblea los tabaqueros y cigarreras de esta sección, en el domicilio de su Sociedad, barrio de Egüea.

En el orden del día hay asuntos de mucho interés.

**La Conferencia del Desarme****¿No hace gestiones San Sebastián?**

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

**BARCELONA.** — El presidente de la Diputación, hablando con los periodistas, les manifestó que nuevamente iniciaría activas gestiones para conseguir que la Conferencia Internacional del Desarme se celebre en Barcelona.

**Para las Cantinas escolares****La Orquesta Sinfónica dará un concierto matinal el próximo domingo**

La parte musical donostiarra se anima en estos tiempos. Conciertos frecuentes, todos ellos de gran interés, se organizan por una u otra entidad y se suceden las audiciones que, por la variedad de los elementos que en ellas toman parte, son mucho más interesantes.

Para pasado mañana, domingo, se ha organizado un gran concierto, que se dará en el Teatro Victoria Eugenia, a beneficio de las Cantinas escolares, esa entidad benéfica que no acude al público para recaudar fondos con que sostener la institución que tanto favorece a los niños pobres. La idea de este concierto es doblemente simpática porque nos ofrece ocasión de volver a escuchar a la Sinfónica en un interesante concierto que será dirigido por el eminente Larracha y porque el producto que se obtenga será destinado a las Cantinas. Por esto creemos que el Teatro Victoria Eugenia se verá el domingo completamente lleno de público.

El programa de este concierto, que dará principios a las once y media de la mañana, es el siguiente:

**Primera parte**

1. "Euryanthe" (obertura). — Weber.
2. "Córdoba". — Albéniz-Larrocha.
3. "Serenata" (en la). — Glazounow.
4. "Marcha Hungara". — Berlioz.

**Segunda parte**

5. "Cuarta Sinfonía" (en fa). — Tschaikowsky.
  - I. Andante sostenuto moderato con anima.
  - II. Andantino en modo di canzona.
  - III. "Scherzo". Pizzicato ostinato.
  - IV. "Finale". Allegro con fuoco.

**Precios de las localidades**

Butaca, 3 pesetas; palcos y plateas sin entrada, 12; entrada a palco, 4; butacas delantera de anfiteatro, 2; primera fila de anfiteatro, 1'50; anfiteatro, 1'25; delantera de paraiso, 1; entrada general de idem, 0'60; medias entradas de anfiteatro, 0'60; medias entradas de paraiso, 0'35.

**Los estudiantes**

Ayer estuvieron tranquilos, pero en huelga

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

**DICE EL SR. TORMO**

Madrid.—A última hora de la tarde el ministro de Instrucción visitó al jefe del Gobierno en el Ministerio del Ejército.

Al salir habló con los periodistas y les manifestó que en Madrid los estudiantes no habían promovido incidentes, trascorriendo el día con tranquilidad.

También dijo que había recibido noticias dándole cuenta de haberse registrado algaradas en algunas provincias.

EN BARCELONA

Los estudiantes de la F. U. E. colocaron ayer un aviso en la tabilla de anuncios de la Universidad, y en otros puntos. Se decía que por no haber dado el Gobierno contestación a una instancia que elevaron hace tres meses se declaraba la huelga de 48 horas a partir del día de hoy, viernes.

Durante el día de ayer no se registraron incidentes.

Una comisión de alumnos se entrevistó con el rector para darle cuenta del acuerdo de huelga. El rector les recomendó calma y serenidad, y les rogó que no ejerzan coacciones con los estudiantes que quieran entrar en las clases.

**Un incendio destruye una fábrica en Madrid**

(POR TELEFONO)

Madrid, 30.

Ayer a las cinco y media de la mañana se declaró un violento incendio en una fábrica de carpintería y ebanistería propiedad de don Victor Pueche, sito en la calle de Bravo Murillo.

El fuego adquirió

30 de Enero

Información de Navarra

## Unos ladrones fueron sorprendidos

El Orfeón Vitoriano hará zarzuelas en Estella y Pamplona.-Autobús despedado.-Para que no se vaya un Regimiento

(POR TELEFONO)

Pamplona, 29.

### UNAS GESTIONES

Al recibir hoy a los periodistas, el alcalde les ha manifestado que se realizan gestiones cerca del Gobierno para que no sea suprimido de la guarnición de Pamplona el regimiento de Infantería de la Constitución.

### UN CUADRO ARTÍSTICO

Procedente de Estella, llegará a Pamplona el próximo sábado el cuadro artístico del Orfeón Vitoriano, que representará las obras "Château Margaux" y "Los holgazanes".

### UN AUTOMÓVIL POR UN BARRANCO

Comunican de Goizuetta que días pasados, cuando el autobús del servicio ordinario se dirigía a Pamplona por las lomas y crestas de los montes de aquella parte de Navarra, el conductor, Inocencio Zabala, al llegar al kilómetro 43 paró el vehículo con objeto de esperar unos encargos de un cañero próximo.

El conductor echó los frenos y calzó las ruedas, pero tan pronunciada es la pendiente en aquel lugar, como en todo el trayecto hasta Leiza por una y otra vertiente del monte, que el automóvil se deslizó con tal mala fortuna que cayó por el barranco.

A consecuencia de este accidente resultaron heridos Pedro Albistur, Rogelia García, de sesenta y cuatro años, y Teresa Pérez, de cuarenta, domiciliada en Hernani, los tres viajeros que se dirigían a pueblos del trayecto.

### LADRONES SORPRENDIDOS

Comunican de Allo que en el escritorio de la Bodega Cooperativa intentaron cometer un robo cinco individuos, para lo cual asaltaron el edificio. Pero sorprendidos por el encargado, Cesáreo Ochoa, emprendieron la fuga, abandonando los títulos que habían llevado para la comisión del robo.

La Guardia civil comenzó en seguida a practicar gestiones y encontró una cartera que, entre otros documentos, contenía una cédula personal extendida a nombre de Miguel López González, de veintinueve años, y una boina ensangrentada. Al mismo tiempo vió un reguero de sangre y siguiéndolo llegó a topar con un portugués, llamado Miguel López—coincidentes su nombre y apellido con los de la cédula—, que estaba en el suelo, apoyado a una pared, y con una grave herida en el cuello, producida por arma de fuego, y que no se sabe quién se la produjo.

Poco después eran detenidos Prudencio Lardia, de Pamplona, y José López, de Murcia, domiciliados en Zaragoza.

El Juzgado entiende en el asunto para esclarecer los hechos.

## Una conferencia del vizconde de Eza

Madrid, 30.

En la Asociación Española de Derecho Internacional dió ayer una conferencia el vizconde de Eza, presidente del grupo español de la Unión Aduanera Europea.

Dijo acerca de las posibilidades de llegar a una inteligencia económica entre las naciones de Europa y los grandes beneficios que de esa inteligencia habrían de derivarse.

Dedicó calurosos elogios al proyecto de Briand para la constitución de la Unión de Estados de Europa y abogó porque España coopere a la realización de este proyecto, así como la inteligencia económica europea, para llegar a la estabilización económica de Europa, que habría de repercutir beneficiosamente en nuestra producción y en nuestra economía.

Terminó achacando el estado caótico de la economía nacional, al exceso de producción.

## Suicidio de un joven en Andoain

Nuestro corresponsal en Andoain nos comunica aver una desgracia ocurrida en la villa, que ha causado impresión muy penosa en todo el vecindario.

El obrero de veinticinco años Julio Múgica, que padecía ataques de enajenación mental, al terminar el trabajo por la mañana fué, como de costumbre, a casa de sus padres, para comer. Apenas entró en el domicilio, y sin que mediara palabra alguna con los suyos, abandonó el hogar y desapareció, sin que se supiera nada de él.

Sus padres, temerosos de que le hubiera ocurrido alguna desgracia, dada la enfermedad que padecía, practicaron algunas gestiones, sin dar con su paradero.

Ayer por la mañana unos obreros electricistas hicieron algunos sondeos en la presa de la fábrica del señor Isla, contigua al domicilio de los padres del desgraciado obrero, hallando en el fondo el cadáver de Julio, que tenía atado a los pies un tubo de hierro de gran peso.

El Juzgado se personó en el lugar del suceso, ordenando el traslado del cadáver al cementerio de la villa.

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

### Información general extranjera

## Los parlamentarios radicales-socialistas franceses acuerdan votar en contra del Gobierno

**Las restricciones peruanas a la inmigración.-Los liberales británicos siguen apoyando a Mac Donald.-Los cazadores alpinos italianos que perecieron bajo la nieve son 21.-Catástrofes mineras en Estados Unidos y Gran Bretaña**

### LOS PELIGROS DE LA NIEVE EN LA MONTAÑA

TURIN, 29.—Se ha comprobado que desgraciadamente no son trece, sino veintiuno los cazadores alpinos que han sido sepultados por una avalancha de nieve y han perecido en los Alpes piemonteses, en la ladera de la montaña que domina al valle de Dora.

De la catástrofe se tienen los siguientes detalles:

El sábado último salieron de Bardoneche tres compañías del tercer regimiento de Cazadores alpinos para realizar maniobras de entrenamiento en la montaña. El tiempo amenazaba lluvia y tres horas después de la salida de las compañías comenzaron a cubrirse de nubes los picos de la montaña, signo precursor de una tormenta.

Por la tarde estalló la tempestad y las tres compañías de alpinos, que seguían rutas diferentes, se vieron sorprendidas por ella. Dos de las compañías pudieron encontrar a tiempo abrigo bajo las rocas, pasaron la noche en la montaña y regresaron a Bardoneche con sus efectivos completos.

La otra compañía de alpinos no encontró a tiempo refugio e impidió de avanzar o retroceder pasó toda la noche de manera angustiosa, sufriendo el asalto de las avalanchas de nieve. Al clarear el día del domingo consiguió, a costa de enormes esfuerzos, alcanzar un refugio, pero no por esto podía considerarse en salvo, pues se encontraba bloqueada en la caseta, sin víveres, y los soldados no habían sido racionados al salir de maniobras porque se calculaba que éstas no tardarían en realizarse más que medio día.

A las diez de la mañana del domingo amaneció algo la tempestad y los oficiales de la compañía decidieron aprovechar esto para regresar a Bardoneche. La compañía comenzó el descenso yendo los soldados en fila india y observando toda clase de precauciones. De repente una enorme avalancha de nieve alcanzó a los soldados y quedaron sepultados por ella el pelotón de cabeza entero y parte del siguiente.

Los soldados que no habían sido cogidos por la avalancha se precipitaron en socorro de sus camaradas y pudieron extraer con vida a un capitán y a varios soldados, si bien heridos la mayoría. Luego, al ver que no podían sacar a los restantes, descendieron a Bardoneche en busca de socorros.

Una columna salió en busca de los soldados sepultados por la avalancha, pero desgraciadamente ya no pudo más que extraer los cadáveres de tres oficiales, dos suboficiales y 16 soldados.

CHAMONIX, 29.—Un tren de viajeros que se dirigía a Vallorcine se ha visto bloqueado por una avalancha de nieve a poco más de un kilómetro de dicho punto. No ha habido que lamentar desgracias personales, pero los viajeros tuvieron que permanecer muchas horas en los vagones hasta que pudo llegar material de socorro, pues el tren no podía avanzar ni retroceder.

### LA ACTUACION DEL DR. CURTIUS

BERLIN, 29.—El Gobierno del Reich celebró ayer un Consejo extraordinario para enterarse del informe del ministro de Negocios extranjeros, Dr. Curtius, relativo a los trabajos de la Comisión de estudios en pro de la Unión europea y de los debates del Consejo de la Sociedad de Naciones.

El canciller, Dr. Brüning, declaró que los trabajos de la delegación alemana en dichas reuniones internacionales de Ginebra merecían la plena aprobación del Gobierno y que éste felicitaba calorosamente por ello al ministro de Negocios extranjeros que la presidía.

### LA POLÍTICA FRANCESA

PARIS, 29.—El grupo parlamentario radical-socialista ha celebrado una reunión hoy por la mañana, bajo la presidencia de monseñor Herriot, para examinar la situación política, y ha acordado intervenir en el debate que se producirá el viernes en la Cámara con motivo de la presentación del nuevo Gobierno.

El grupo parlamentario radical-socialista ha decidido votar en contra del Gobierno que preside M. Laval, y ha acordado también aplicar en principio de disciplina de partido en esta votación contraria al Gobierno, por estimar que el debate del viernes tendrá un carácter puramente político y en el que se tratarán cuestiones de doctrina y de grupo.

### LA TENDENCIA REVISIONISTA ALEMANA

BERLIN, 29.—El canónigo doctor Kaas, jefe del partido centrista católico alemán y consejero político del canciller Brüning, ha pronunciado en Tréveris un discurso de tendencia revisionista que, sin duda, tendrá profunda repercusión en el extranjero.

El doctor Kaas afirmó que el plan Young de reparaciones de guerra, basado en la cooperación internacional, será inejecutable en plazo breve si los Estados acreedores no quieren ayudar a Alemania.

Hizo resaltar que Francia es la gran potencia europea que menos tiene que alarmarse por los deseos de revisión de tratados que muestran los alemanes, pues la frontera franco-alemana no está comprendida en estos deseos revisionistas.

Añadió que si el pacto 19 de la Liga de Naciones ha de ser interpretado en la forma que lo hizo M. Tardieu, entonces se presenta un porvenir sombrío para Alemania y para toda Europa, y especialmente peligroso para Francia.

Expuso, por último, que los fines más próximos de la política exterior de Alemania deben ser los siguientes: Revisión del plan de reparaciones de guerra, desarme de Francia y demás naciones signatarias del Tratado de Versalles, derechos de las minorías étnicas y revisión de las fronteras del Este.

### LAS DIFICULTADES DE UNA GRAN COMPAÑIA INGLESA

LONDRES, 29.—Una de las mayores Compañías de navegación inglesas acaba de solicitar una moratoria de sus accionistas y obligacionistas y permiso para realizar un empréstito de 250.000 libras esterlinas, todo ello para tener tiempo para elaborar y poner en práctica un vasto plan de reorganización que la coloque en situación más favorable para el porvenir.

### UN TRIUNFO DEL GOBIERNO LABORISTA

LONDRES, 29.—En la Cámara de los Comunes fué aprobado ayer en segunda lectura, el proyecto de ley modificativo de la ley relativa a los conflictos industriales, que fué votada por el Parlamento conservador en 1927, a raíz de la huelga general que se declaró el año 1926.

La aprobación fué por 277 votos contra 250. El ponente del proyecto de ley hizo constar que con el proyecto se trataba de declarar legal toda huelga declarada con un fin puramente económico-industrial, pero que si la huelga se ordenaba con un fin puramente político, sería tan ilegal con la nueva ley como con la aprobada por los conservadores.

La mayoría de los diputados liberales obedecieron la orden de su jefe, Lloyd George, de abstenerse en la votación y sólo ocho que forman el grupo que capitanea John Simón, votaron en contra del Gobierno.

### LAS LUCHAS ENTRE COMUNISTAS Y RACISTAS

DUISBURGO, 29.—En un nuevo choque entre elementos comunistas y racistas, originado por pretender los primeros interrumpir la celebración de un mitín de los nacionalsocialistas, resultaron treinta heridos, algunos de bastante gravedad.

En la refriega se cambiaron muchos disparos de revólver. (United Press).

### LAS CATASTROFES MINERAS

CUMBERLAND, 29.—A las nueve de la noche se produjo una explosión en las minas de Hay, y se teme que haya causado la muerte a cincuenta obreros. Inmediatamente comenzaron los trabajos de salvamento y en los primeros momentos fueron extraídos tres mineros que presentaban síntomas de grave intoxicación, producida por los gases. (United Press).

LINCOLN, (Indiana) 29.—Se ha producido una explosión de grisú en una mina de carbón de esta región, habiéndose extraído ya los cadáveres de 35 mineros y temiéndose que el número de víctimas sea mucho mayor. (United Press).

### LAS RIQUEZAS NATURALES DE PERSIA

TEHERAN, 29.—En unas montañas situadas a cincuenta kilómetros de esta ciudad han sido descubiertas por un ingeniero norteamericano, unas importantes minas de carbón. Como en dichas montañas existen yacimientos de mineral de hierro, se piensa en la posibilidad de construir allí altos hornos para la producción de acero. (United Press).

### LOS INGENIEROS ALEMANES EN RUSIA

MOSCÚ, 29.—El número de los ingenieros alemanes que acuden a trabajar a Rusia es tan considerable, que la agencia comercial soviética en Berlín, ha tenido que establecer un negocio especial para recibir las peticiones de estos ingenieros y disponer las condiciones de su trabajo y retribución.

En la actualidad se encuentran trabajando en Rusia más de 2.000 ingenieros alemanes, y en lo que va de año han solicitado trabajo 500 más.

Los ingenieros alemanes acuden a Rusia porque se les ofrecen sueldos de 4.000 a 6.000 francos mensuales y porque además como en Alemania existe una profunda crisis de trabajo, se encuentran sin colocación muchos especialistas.

### LA INMIGRACIÓN EN EL PERU

LIMA, 29.—La Junta provisional de gobierno ha publicado un decreto ratificando la ley que dispone que los emigrantes al Perú depositen en los consulados peruanos en sus respectivos países la cantidad de cien dólares para asegurarse el viaje de vuelta en el caso de no hallar colocación en territorio peruano, y ha reiterado a dichos cónsules que no visen los pasaportes de los que no hagan el mencionado depósito. (United Press).

### SATISFACCIONES A ITALIA

WASHINGTON, 29.—El ministro de Marina, Mr. Adams, ha dispuesto que sea juzgado por un Consejo de guerra el general Buttler, del Cuerpo de fusileros de Marina, que en un

reciente discurso aludió en forma molesta al jefe del Gobierno italiano.

Se ha dispuesto también que dicho general se constituya arrestado en la base de Quantico (Virginia) hasta que falle el Consejo de guerra lo que proceda.

Se dice que en el mencionado discurso afirmó el general Buttler que el señor Mussolini había atropellado y matado a una criatura con el automóvil que guiaba y que al darse cuenta del accidente continuó su camino diciendo "que era una vida en comparación con las cosas del Estado".

Se recuerda que el general Buttler ha producido otros incidentes con discursos anteriores, recordándose que en una ocasión dijo que en Filadelfia no se cumplía la ley seca porque no quería el alcalde de dicha ciudad.

El ministro de Estado ha presentado excusas oficiales al embajador de Italia por el citado discurso. (United Press).

WASHINGTON, 29.—El secretario del Tesoro, Mr. Mellon, ha reiterado ante la Comisión de Hacienda del Senado sus consejos de prudencia en la aprobación de proyectos de ley que supongan gastos, en vista de la situación precaria del Tesoro.

Mr. Mellon expuso que calculaba que el déficit del actual presupuesto, cuya vigencia termina el 30 de junio, será al menos de 575 millones de dólares, y añadió que como la recaudación de impuestos resulta muy por lo bajo de lo que se había calculado no habrá más remedio para el próximo ejercicio que aumentar el tipo de los impuestos y contribuciones de todas clases.

### EL ENFADO DE LA CRUZ ROJA AMERICANA

WASHINGTON, 29.—Mr. John Barton Payne, presidente de la Cruz Roja de los Estados Unidos ha manifestado en el Senado que el fracaso de esta institución al no poder conseguir reunir en quince días, por medio de suscripciones públicas, la cantidad de diez millones de dólares para acudir rápidamente en auxilio de los huelguistas forzados y de los agricultores perjudicados por la última sequía se debe a que el Senado votó un crédito de 25 millones para estas atenciones en contra de la opinión del presidente de los Estados Unidos y de la Cruz Roja nacional.

Añadió Mr. Barton Payne que el Comité de la Cruz Roja rechazaba los créditos votados por el Senado y que continuaría su obra de socorro con completa independencia.

### LA CRISIS INDUSTRIAL BRITANICA

LONDRES, 29.—La Asociación de fabricantes de tejidos de algodón ha acordado ayer cerrar los talleres de Oldham, en el condado de Lancaster. Esta decisión afecta a cerca de 8.000 telares.

### TERRIBLE INCENDIO EN CALIFORNIA

NUEVA YORK, 29.—En una granja de Williamsport (California) se produjo un violento incendio y perecieron abrasados un hombre y cinco muchachos, resultando con graves quemaduras una mujer y dos niños de corta edad.

### DESORDENES EN RUMANIA

**En el Orfeón Donostiarra**

**Se dió el concierto anunciado y se acordó por aclamación felicitar a Pablo Sorozábal**

Parece que los actos preparados y realizados en este invierno en el domicilio del Orfeón Donostiarra con ánimo, seguramente, de retener y aumentar el número de socios protectores, habían de distraer la primordial atención de los orfeonistas y de sus dirigentes. Es consecuencia que en gran parte es lógica, o lo sería si no se tuviera en cuenta lo que supone la actividad del Orfeón; pero no ocurre así: mientras se ofrecen funciones teatrales, conciertos instrumentales, conferencias y otros actos en los que se trata de distraer al público o de culturalizar, el Orfeón, el núcleo de abnegados cantantes, sigue su labor como si lo otro constituyera programa no sólo aparte de su gestión, sino ajena al mismo Orfeón.

Así no fué cosa que nos asombrara que en el concierto se presentara la masa coral tan disciplinada como siempre, tan artista como en todas las ocasiones, pese a las bajas que la gripe—que también la soportamos en Donostia—decretó con carácter de inmediata ejecución. Al bajo Cortajarena, que había de cantar en una de las obras un solo, le ocurrió una desgracia de familia: había de sustituirle la señorita María Teresa Hernández, pero ésta enfermó y hubo de cargar con la sustitución Pepe Esnaola.

A pesar de todo, lo repetimos—porque hubo también otras bajas—, el Orfeón se presentó nutritivo, cantó admirablemente y se mostró con alguna contra para los defectos si los hubiera. Porque se colocó tanto en el trozo del escenario y formóse la caja de resonancia, de forma que el público apreciaba el más leve detalle en los cantantes.

Hemos de pasar por alto la interpretación de las obras ya conocidas: el Himno vasco, de Esnaola; la "Canción del Hombre", el "Loaloa", también de Esnaola; la "Canción de Nada" y la "Sardana de las monjas". Sin embargo, como de pasada, diremos que la "Canción de Navidad" de Roméu nos gustaría más llevada en tiempo un poco más vivo; que la "Sardana de las monjas" nos gustó muchísimo más que la última vez, y que las otras dos canciones fueron dichas admirabilmente.

En cuanto a las obras nuevas, la Serenata de Borodin, sin ofrecernos nada original, es deliciosa, sobre todo cantada por el Orfeón, con sus "pizzicatos" imitativos y que muy bien salieron; que el Himno de Beethoven, vibrante en pasajes, no es el himno arrebataador de las multitudes, sino que es una página del gran sordo y que debe figurar con alguna frecuencia en los programas, más que por méritos de la misma obra por ser de quien es, pues ha llegado la hora de que se rinda el homenaje que merece siempre aquel gran músico, incluyendo en todos los programas una obra suya.

El "Lo-lo" de Ramón Usandizaga, tan modernista por sus disonancias hace algunos años, cuando fué escrita, nos retrotrajo a aquellos tiempos y nos hizo pensar, situados en la actualidad, en lo poco que duran todos los modernismos. El mismo autor, verdadero maestro en estos menesteres, al oír ahora su "Lo-lo", se habrá dado cuenta de esto. Sin embargo, su página contiene el gran mérito de que nos vuelve a los tiempos pasados, que "siempre fueron mejores", siquiera sea para darnos tema de recuerdos...

En España es muy conocida la canción de Norberto Almendro "¡Ay, la, le, lo!", sobre tema campesino gallego. Ayer la conocimos nosotros y cantada por el Orfeón Donostiarra. Contiene bellezas grandes, es indudable: un trabajo de composición que dificulta su interpretación, precisamente por la riqueza de matices que exige y que revela en su autor lo que es: un gran músico moderno. Pero ¿qué hemos de hacerle? Acaso sea que nos hemos adocenado, pero

somos partidarios de que las melodías populares mantengan todo su colorido, su propio sabor, aunque se sacrifique un poco la gran capacidad y sabiduría para vestir la composición.

Y a este propósito hemos de repetir lo que en otras ocasiones hemos dicho: que pasará todo esto de ahora, pero quedará lo viejo, no porque sea viejo, sino porque fué más puro, menos ficticio, pese a todas las opiniones. Lo mismo que ocurrirá con la música de un ilustre compositor español, muy dado a componer música castiza, que en Francia tiene una gran aceptación. Esta música morirá un día porque habrá aburrido, y en cambio, aunque parezca una enormidad, vivirá "La verbena de la Paloma".

"Ama begira zazu"... Zubizarreta, el maestro director de la Schola Cantorum, no se ha entregado a especulaciones compositivas: ha tomado el tema, lo ha tratado como organista y suenan los dos teclados para la mano derecha e izquierda y el "pedalier" y hace así sonar el coro de forma agradable. Pasará también, no cabe duda, porque hoy es difícil construir algo que perdure, pero por el momento no complica la vida y el público se lo agradece.

Terminó el concierto con "Zuregatik" (antiguo "Prasku-Chomin") de Esnaola, arreglado por Sorozábal. Este ha procurado, adornar la melodía, repetida por el tenor y las sopranos con un acompañamiento inicial y terminal de boca cerrada, muy bien hecho.

El concierto fué bonito, sumamente agradable, interesante porque dió materia al comentario. En el intermedio, el vicepresidente del Orfeón, don Manuel Rezola, dió cuenta de una idea: que por unanimidad se enviaría a Sorozábal un telegrama de cordial, afectuosa felicitación por el gran triunfo obtenido con su obra "Katiuska". El acuerdo no sólo fué unánime, sino clamoroso.

Juan Gorostidi puede estar satisfecho de su labor preparatoria para el concierto de ayer. Bien preparado el Orfeón y cinco obras nuevas es un fuerte esfuerzo, mucho más laudable cuando, como ayer, dió un resultado tan excelente.

En cuanto a las obras nuevas, la Serenata de Borodin, sin ofrecernos nada original, es deliciosa, sobre todo cantada por el Orfeón, con sus "pizzicatos" imitativos y que muy bien salieron; que el Himno de Beethoven, vibrante en pasajes, no es el himno arrebataador de las multitudes, sino que es una página del gran sordo y que debe figurar con alguna frecuencia en los programas, más que por méritos de la misma obra por ser de quien es, pues ha llegado la hora de que se rinda el homenaje que merece siempre aquel gran músico, incluyendo en todos los programas una obra suya.

El "Lo-lo" de Ramón Usandizaga, tan modernista por sus disonancias hace algunos años, cuando fué escrita, nos retrotrajo a aquellos tiempos y nos hizo pensar, situados en la actualidad, en lo poco que duran todos los modernismos. El mismo autor, verdadero maestro en estos menesteres, al oír ahora su "Lo-lo", se habrá dado cuenta de esto. Sin embargo, su página contiene el gran mérito de que nos vuelve a los tiempos pasados, que "siempre fueron mejores", siquiera sea para darnos tema de recuerdos...

En España es muy conocida la canción de Norberto Almendro "¡Ay, la, le, lo!", sobre tema campesino gallego. Ayer la conocimos nosotros y cantada por el Orfeón Donostiarra. Contiene bellezas grandes, es indudable: un trabajo de composición que dificulta su interpretación, precisamente por la riqueza de matices que exige y que revela en su autor lo que es: un gran músico moderno. Pero ¿qué hemos de hacerle? Acaso sea que nos hemos adocenado, pero

**Santoral**

Viernes, 30 de enero.—Santos Félix, Papa; Barsen, Matías y Armentario, obispos, y Bar-simeo.

**Ortos y ocasos.**—El sol sale a las 7,27, pasa por el meridiano a las 12,27 y se pone a las 17,30.

La luna sale a las 13,22, pasa por el meridiano a las 21,25 y se pone a las 5,33.

**Viajes**

Procedentes de París pasaron con dirección a Madrid los marqueses de Pons y los de Manzanedo.

—Vino de Pamplona la señorita Milagros Aramendia.

—Del mismo punto ha llegado don Eugenio Garicano.

**MOTORES A. E. G.****LOS MAS ACREDITADOS**

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

—Vinieron de Vitoria los señores de Alfau (don Juan Bautista) con su hija política Pilar Abreu.

—Procedente de Salamanca ha llegado a ésta doña Josefa S. y Sánchez.

—Ha salido para Madrid nuestro estimado amigo don Pantaleón Damborenea.

**Doña Victoria Eugenia ha llegado a Londres**

LONDRES, 29.—Según el parte facultativo publicado hoy, no ha experimentado variación el estado de salud de la princesa Beatriz de Battemberg.

La reina de España llegó a la estación Victoria a las seis y cuarenta y cinco minutos, siendo recibida por el embajador de España y otras personalidades. (United Press).

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta «LA VOZ DE GUIPUZCOA»

**Letras de luto**

Ayer falleció, a los sesenta y nueve años de edad, doña Encarnación Alfaro Martínez, viuda de Gomara, a cuyos deudos enviamos la expresión de nuestra sincera condolencia.

Hoy, viernes, a las cuatro, será conducido el cadáver al cementerio, y mañana a las diez de la mañana se celebrarán en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por su eterno descanso.

—La señora doña Natividad Otaño Aranguren falleció ayer, a las seis de la mañana.

Hoy, viernes, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Expresamos a sus familiares nuestra sincera condolencia.

—A los cuarenta y ocho años de edad falleció ayer don Teodoro García Pérez de Vilaslas.

Hoy, viernes, a las tres de la tarde, será conducido su cadáver al cementerio, y mañana a las nueve y cuarto de la mañana se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio solemnes funerales por su eterno descanso.

Enviamos a sus deudos nuestro más sincero pésame.

—A los sesenta años de edad falleció don José Fernández Urdinarrain, a cuyos deudos expresamos nuestro sentido pésame.

La conducción del cadáver al cementerio de Tolosa y los funerales por su eterno descanso en la iglesia parroquial de dicha villa se celebrarán hoy a las ocho de la mañana.

—Ayer a las diez de la mañana se celebraron en la iglesia parroquial del Buen Pastor solemnes funerales por el eterno descanso de doña Emilia Echauri Martínez, cuyo cadáver fué conducido a continuación al cementerio de Polloe.

Reiteramos a los deudos de la finada nuestro sentido pésame.

**“Unión Eléctrica Vasco-Navarra”**

Se convoca a Junta general ordinaria de accionistas de esta Sociedad, que ha de celebrarse en las Oficinas del Sucesor de don Rafael Arámburu (Garibay, 32) el día 6 del próximo mes de febrero, a las siete de la tarde.

San Sebastián, 28 de enero de 1931.—El presidente del Consejo de Administración, Lucas Alday.

**Anuncio**

La apuesta de levantamiento de peso entre Víctor Zubala y Juan Cortajarena, en lugar del 1.º de febrero, conforme estaba anunciado, se aplaza hasta el 15 de dicho mes, por indisposición de la mano derecha del señor Cortajarena.

**Viajante**

buen conocedor de la plaza y llevando otros asuntos, solicitamos a comisión. Informarán esta Administración.

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO, 12 :::: Teléfono 1-12-09

**Venta en Eibar**

En las inmediaciones de la carretera de Izúa a Arrate, se hallan en venta 80.000 metros cuadrados de terreno forestal, a diez céntimos metro cuadrado.

Dirigirse a Echaluze, EIBAR.

La señora

**DOÑA NATIVIDAD OTAÑO ARANGUREN**

Falleció el día de ayer, a las seis de la mañana, a los 24 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados esposo, don Engenio Ayestarán; hija, María del Carmen; padres políticos, don Florentino Ayestarán y doña Dolores Eizaguirre; hermanos, don Juan, don Eulogio, doña Asunción (ausentes) y doña Soledad; hermanos políticos, don Francisco y doña Asunción Ayestarán, don Francisco Echeverría, don Teodoro Michelena, don Luis Peláez y doña María Zuazo; tíos, sobrinos, primos y demás parientes,

Al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, viernes, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 30 de enero de 1931.

Domicilio: AMARA, número 9.

La señora

**DOÑA ENCARNACION ALFARO MARTINEZ**

(VIUDA DE GOMARA)  
falleció el dia de ayer, a los 69 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Julia, don David, don José Guillermo y don Jesús; hijos políticos, don José Alfaro, doña Margarita Hernández y doña Gregoria Echeverría; hermana, doña Elvira; hermana política, nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

Al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, viernes, a las cuatro de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, sábado, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

Domicilio: EASO, letra A.

San Sebastián, 30 de enero de 1931.

30 de Enero

Crónica alavesa

## En favor de los presos

Oposiciones en el Ayuntamiento. Conferencias en el Centro Obrero. Socorros a los damnificados por los temporales

(POR TELEFONO)

Vitoria, 29.  
POR LA LIBERTAD DE LOS PRESOS  
POLÍTICOS

Días pasados se trasladó a Burgos, con el fin de gestionar la libertad de algunos detenidos de esta prisión, una Comisión del Partido republicano, integrada por los señores Martínez de Aragón, Amorós, Alfaro y el presidente accidental del Partido, señor Díaz de Juncuitu. Han regresado una vez cumplida su misión, expuesta ante el capitán general y el auditor, que ofrecieron interesarse del asunto, incluso recomendando al juez militar que instruyese los procesos la rapidez en la conclusión de los sumarios, para proceder a su estudio y obrar en consecuencia.

Parece ser que el juez militar, señor Gutiérrez, está guulado de los mejores propósitos para poner en libertad provisional a aquellos detenidos no acusados de delitos graves.

### MUERTE REPENTINA

A las ocho de la mañana, y en el pórtico de la catedral de Santa María, la anciana de setenta y nueve años Paulino López de Matuana se sintió repentinamente enferma, cayendo al suelo víctima de un ataque cardíaco.

Al acudir varias personas a prestarle auxilio, se pudo comprobar que había fallecido repentinamente.

El juez se personó en el lugar del suceso, ordenando el traslado del cadáver al depósito del cementerio.

La infundada mujer estaba domiciliada en Vitoria y era natural de la provincia de Alava.

### EN EL AYUNTAMIENTO

El alcalde dijo a los periodistas, como única noticia, que el día 6 de febrero convocará a los opositores para las seis plazas vacantes de las oficinas municipales, existiendo el criterio de ampliar en tres más las plazas, siempre que los opositores—que son treinta y uno—respondan ampliamente al programa fijado de antemano.

### EN EL CENTRO OBRERO

Por la noche pronunció en la Federación de Sociedades Obreras una conferencia el ingeniero de la localidad don Elías Ullíbarri.

El tema de la conferencia fué "La actitud del hombre ante el trabajo".

El conferenciante fué muy aplaudido.

El día 5 del próximo febrero pronunciará la segunda conferencia de este ciclo el abogado don Guillermo Elio.

### POR LOS PUEBLOS DAMNIFICADOS

Mañana a mediodía se cambiarán impresiones sobre el reparto que ha de hacerse de los fondos recaudados para socorrer a los pueblos damnificados por las tormentas del verano pasado.

La reunión se celebrará en el despacho del presidente de la Diputación, a la que asistirán los componentes de la Comisión nombrada al efecto.

### GOBIERNO CIVIL

Bajo la presidencia del gobernador se reunió la Junta de Beneficencia para tratar de varios asuntos.

En la reunión se hizo la designación de vocal de la misma a favor del señor Carrero.

Visitaron al gobernador numerosas personas, entre ellas el inspector de Sanidad y el presidente del Colegio de Veterinarios, para ocuparse de la queja formulada por los vecinos de un pueblo de la provincia contra el veterinario del mismo.

### EL MERCADO SEMANAL

Con mucha animación de público se celebró el mercado semanal. En la Plaza Nueva hubo abundancia de patatas, vendiéndose a 32 céntimos el kilo; el maíz a 44 céntimos; la avena, a 34 reales la fanega.

En la Plaza de Abastos hubo escasez de pollos, viéndose con agrado la baja del precio de los huevos, que se vendieron a 3'25 y 3'50 la docena.

La merluza se vendió a seis y siete pesetas el kilo, a 4'50 y seis pesetas la anguila, y la docena de calamares a seis y siete pesetas.

Mucho ganado, sobre todo de cerda, presentándose hermosos ejemplares.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Tel. 14-5-01

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26

Registro de  
MARCA NOMBRE PATENTE FOTOGRAFOS de fábrica comerciales de invención de establecimientos  
V. DE VEGA Agencia Oficial  
Santander, 3. Tel. 11-11-11-11

La Voz de Guipúzcoa

LA VIDA EN VIZCAYA

## En honor del músico Arriaga

Medidas contra la gripe. - El pleito del "Euzkadi" es ya un pleito familiar. - La nueva directiva de "El Sitio". - La Normal de Maestras de Bilbao ha planteado el mismo conflicto que la de San Sebastián

(POR TELEFONO)

Bilbao, 29.

### REUNION DE LA PERMANENTE

Hoy se ha reunido la Comisión Permanente municipal de Bilbao y ha aprobado el proyecto de erección de un monumento en los jardines del Arenal que perpetúe la memoria del "Mozart español", el compositor Arriaga, el niño prodigo que nació en esta villa.

Según el proyecto, el monumento costaría 14.574 pesetas.

Hay que tener en cuenta que hace muchos años se colocó la primera piedra de otro monumento que no se llegó a erigir, pese a que también era en honor de Arriaga. Ahora parece que la cosa va de veras y se quiere hacer aun que no con magnificencia, si de modo que haya una compensación al olvido en que se ha tenido al muchachito que tanto llamó la atención hace más de un siglo.

Al darse cuenta del proyecto, el concejal señor Bilbao se mostró conforme con el emplazamiento del monumento y expuso la idea de que con motivo de su inauguración se dedicase un día a tributar el merecido homenaje al músico muerto. Para ello se invitaría a todas las bandas de música, a todos los orfeones y otros elementos musicales de la provincia para que aquel día acudieran a Bilbao a fin de ofrendar el homenaje al músico que tanto llamó la atención.

El alcalde aceptó la idea del señor Bilbao y prometió que se estudiaría con cariño.

—Después de terminados los asuntos que figuraban en el orden del día, el señor Aróstegui se ocupó del Consorcio carbonero para combatir ardientemente su existencia, como antes hizo con el consorcio del pan. Dijo que debía recabar el apoyo de todos los Ayuntamientos de España para llegar a acabar con todos los consorcios de la nación, únicos que quedan.

También en este asunto se mostró conforme el alcalde.

—Se aprobó que el Ayuntamiento de Bilbao tome parte en el homenaje proyectado en honor de la maestra de las Escuelas del Tívoli, doña Camila Rodríguez, a quien el Gobierno ha concedido la Cruz de Alfonso XII como premio a su dilatada y beneficiosa labor educadora.

### UN CHOQUE Y DOS HERIDOS

En la carretera de Baracaldo ha chocado hoy una camioneta contra un árbol, quedando éste destrozado y el vehículo con desperfectos.

Resultó el conductor, Eduardo Martínez, con una herida contusa en la cabeza, y su acompañante, José Luis Moyúa, con una herida colgajo en la cabeza.

Los dos heridos fueron asistidos convenientemente.

### UN INCENDIO

En una tejavana de Baracaldo se declaró esta madrugada un violento incendio a consecuencia de un contacto de hilos de electricidad.

Las llamas envolvieron la casucha en pocos momentos y la destruyeron por completo, destruyendo al mismo tiempo nueve barricas de chacolí, dos garrafones y varias botellas.

### LA GRIPE

Cuando esta mañana, repuesto de su reciente enfermedad, ha visitado al alcalde el inspector provincial de Sanidad, señor Gar-

cia Vélez, le ha manifestado que para combatir la epidemia de la gripe que, como en otras partes se ha enseñoreado de Bilbao, se habían adoptado toda clase de medidas compatibles con la escasa profilaxis que puede realizarse con esta enfermedad. Añadió que la gripe en Vizcaya no ofrecía, hasta ahora, caracteres alarmantes.

También visitó al alcalde el presidente del Colegio Médico, doctor Unibaso, quien al mismo tiempo que hacía la visita de cumplido para ofrecerse en su cargo habló de

El doctor coincidió en la opinión del señor García Vélez de que la gripe ofrecía caracteres benignos.

### EL BLANQUEO DE FACHADAS

La Guardia municipal ha terminado de establecer la relación de las fachadas y patios de las casas de Bilbao que necesitan ser blanqueados para que ofrezcan el debido aspecto de limpia. Con arreglo a esa relación, el alcalde pasará con toda urgencia una exhortación a todos los propietarios de esas casas para que procedan al blanqueo o pintado y de esta manera se hará un doble servicio: que Bilbao presente un aspecto compatible con la higiene y buen gusto y que muchos obreros parados encuentren trabajo.

La idea ha partido de los mismos obreros, pues así se encontrará un medio de que, cuando menos unas semanas, estén los hombres ocupados.

### PARA LA NORMAL DE MAESTRAS

En el Palacio provincial se han reunido comisiones de concejales y diputados para tratar del problema planteado por la Escuela Normal de Maestras, que está alojada en mal edificio y sin las condiciones debidas.

Se acordó pedir una relación de los solares que en Bilbao posee la Caja de Ahorros Municipal, para ver cuál de ellos, por sus mejores condiciones de situación puede servir al objeto indicado.

### LOS SECRETARIOS DE JUZGADO

Se ha constituido en Bilbao una comisión encargada de constituir la Asociación de secretarios de Juzgados municipales de la provincia, y a este objeto se redactará y enviará una circular a todos los secretarios.

Parece que luego se invitará a los secretarios de los Juzgados de las provincias hermanas a fin de constituir la Federación.

### LA JUNTA DE «EL SITIO»

Como se había anunciado, esta tarde se ha reunido la asamblea de la Sociedad «El Sitio» para elegir a los miembros que habían de sustituir a los salientes de la Directiva.

Triunfó la candidatura presentada por la Directiva anterior y así fueron designados:

Vicepresidente: Don Alejandro Guerrabeitia.

Vicesecretario: Don Alejandro Martínez. Contador: Don Pablo Martínez. Bibliotecario: Don José María Hurtado. Vocales: Don Manuel Grijalba y don Francisco Giráldez.

### LO DEL «EUZKADI»

Hoy ha vuelto a aparecer por la mañana el diario «Euzkadi» con cuatro páginas pequeñas. Esta hoja ha sido editada en la imprenta en que se tiraba el antiguo periódico nacionalista «Aberri».

Lo más interesante de este número es el ataque que dirige al grupo contrario, pero como ya se ha reducido la cuestión a un pleito familiar, ha perdido todo el interés.

Noticias de Zaragoza

No se sabe qué harán mañana los estudiantes. - Un pueblo que no quiere un secretario jubilable

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 29. (11'30 n.)

### LA FIESTA DE SAN VALERO

Hoy, con motivo de la festividad de San Valero, Patrón de Zaragoza, hubo extraordinaria animación, habiéndose hecho fiesta en muchos sitios. Naturalmente, se hizo un gran derroche de los famosos roscones del Santo.

En la Catedral de la Seo se celebró una solemne función religiosa a la que asistieron las autoridades y mucho público.

### LOS ESTUDIANTES

Hoy se cumplía el plazo de las 48 horas fijado por los estudiantes para la duración de su huelga de protesta; pero como ha sido día festivo y no hubo clases, no se ha podido determinar el criterio de la masa estudiantil. Durante el día, los escolares no han dado señales de vida, y por ello se aguarda con expectación al día de mañana, en que se podrá determinar cuál es la actitud de los estudiantes vencido el plazo de la huelga.

Por la noche se adoptaron grandes precauciones y se montó un servicio de vigilancia en las calles céntricas y en las proximidades de la Universidad y de la Facultad de Medicina.

Las impresiones que se tienen con respecto al día de mañana son pesimistas, pues se sabe que los alumnos de la Universidad y de las Facultades de Filosofía y Letras y Derecho, quieren volver a las clases, mientras que los de la Facultad de Medicina se oponen a ello.

Lo probable es que mañana no ocurrirá nada, pero como queda dicho, la expectación es grande.

### ALBOROTOS EN ALCALÁ DE MONCAYO

Dicen de Alcalá de Moncayo que en la mañana de hoy se produjo un regular alboroto. Tenía que tomar posesión el nuevo secretario del Ayuntamiento, don Juan Villarroya, y a ello se opuso el vecindario que organizó una manifestación de protesta. Una comisión se entrevistó con el alcalde, al que comunicó que la protesta no iba contra la persona del señor Villarroya, sino contra el acuerdo del Ayuntamiento que le nombró secretario, sabiendo que es un hombre de avanzada edad y que se halla en vísperas de jubilarse forzosamente; y el vecindario estima que en estas condiciones el pueblo no tiene por qué correr con las cargas de la jubilación.

El alcalde, ante las manifestaciones de la comisión y en vista del mal cariz que ofrecían las cosas, dispuso la suspensión del acto de dar posesión al señor Villarroya, y consultó el caso con la Superioridad.

### ARENAS SILICEAS BLANCAS, LAVADAS MECÁNICAMENTE

para la Industria del Cristal, fábrica de Moisaicos. Construcciones, arenado de maderas, etc., etc. GRAVILLAS DE GUARZO LAVADAS Y CLASIFICADAS, para fundiciones, Filtros de azucareras, Hormigones, Asfalto, Jardines, etc., etc. ARCILLAS BLANCAS Y DE COLOR

Muestras gratis a solicitud.

### Explotaciones "MONTES DE SAN MIGUEL"

Apartado núm. 12. — MIRANDA DE EBRO

+  
El señor

### D. Teodoro García Pérez de Villasepe

Falleció el día de ayer,  
a los 48 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, D. Victoria Liceaga; hijos, José Luis, Armando, Tomás y Antonia; padres, D. Hipólito y D. Ricarda; hermanos, D. Isabel, doña Irene y D. Mateo; hermanos políticos, D. María Liceaga (ausente), D. Pedro Aloy (ausente), D. Ignacia Liceaga, D. Juan Sarobe, D. Pepita Liceaga y D. Melquideas Landa, y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, viernes, a las tres de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, sábado, a las nueve y cuarto, en la iglesia parroquial de San Ignacio, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 30 enero 1931.  
Domicilio: Paseo de Colón, 6.

## "KATIUSKA" DE SOROZABAL

Opereta de ambiente ruso, por Marcos Redondo y su compañía

¿Dónde? ¿Cuándo?

CALZADOS

## 'LA VOZ' EN EBARRA

## CENTROS OFICIALES

## MAR Y PUERTOS

## PRIMER ANIVERSARIO

Mañana, sábado, se cumple el primer aniversario del fallecimiento de doña Juana Villar. Muchas virtudes le adornaron en vida, rayando por encima de todas sus sentimientos caritativos, haciéndose digna, por su bien demostrada generosidad, al aprecio de todo el vecindario.

Todas las misas que se celebren mañana en la parroquia y demás capillas serán en sufragio de su alma. No dudamos que dichos templos se verán concurridísimos.

Al recordar esta luctuosa fecha, reiteramos nuestro pésame a su hijo, nuestro buen amigo don Pedro Mandiola, ingeniero de Minas; al hermano de la finada, reputado médico titular de esta villa, don Vicente Villar, y a todos los demás allegados.

## EL ASUNTO DE LA MAESTRA DE MALZAGA

Repetiremos, una vez más, que juzgamos las cosas tal como nos aconseja nuestra conciencia, sin temor a que nadie nos trate de parciales.

Esto es lo que siempre hemos pretendido.

Un escrito que figuraba en el orden del día de la sesión del miércoles, y que presenta la señorita Dolores Murguiz, maestra de la Escuela de Málzaga, nos ha avisado la memoria.

Los lectores que hayan fijado la atención en nuestras crónicas se habrán enterado de un oficio que elevó a la Corporación la mencionada maestra, que pedía licencia para poder ampliar sus estudios. En el mismo oficio comunicaba a los concejales que en su lugar dejaba a su hermana, Margarita, también con título de maestra.

A aquellos capitulares parecióles justo dar el permiso a la señorita Murguiz y tolerar que regentase la antedicha escuela su hermana, Margarita.

Hubo un concejal ecuánime que propuso se le concediese a la señorita Dolores Murguiz un plazo para que se incorporase a la escuela antes del 12 de febrero, y que de no personarse pasaría a regentar a la de Málzaga la señorita Purificación Iturrioz, maestra que fué destinada a la escuela de Aguinaga.

Hace dos semanas los padres de los escolares de Málzaga elevaron una instancia al Ayuntamiento elogiando la actuación de la maestra interina para que continuase al frente de la escuela.

En la sesión de la Permanente de la semana anterior presentó la señorita Iturrioz un escrito haciendo recordar a la Permanente que de no personarse la señorita Dolores Murguiz para la fecha señalada, ella se trasladaría de Aguinaga a Málzaga, según un acuerdo adoptado por el Ayuntamiento anterior.

En la sesión de anteayer cursó a la Permanente una carta la señorita Dolores Murguiz, en la que participaba su imposibilidad de venir por hallarse enferma, oficio que venía acompañado con el certificado de un facultativo, y pidiendo prórroga.

Nosotros hemos oido muchas cosas sobre este asunto: "que se está haciendo por Málzaga una antipropaganda contra la señorita Iturrioz", y también nos ha llegado la noticia—y no nos entera cualquiera, sino una persona de crédito—de que la señorita Dolores Murguiz ha ingresado en un convento con vocación religiosa, y no para ampliar sus estudios.

Nada a propósito para comentarios se presenta el asunto, pues aunque no nos guía ninguna finalidad, sin embargo, poseídos de una estricta imparcialidad, rogamos a los concejales del Ayuntamiento obrén de modo más categórico, sin inexactitudes.

## ECHAVE IV NO JUEGA

Ayer al mediodía el pelotari Echave IV comunicó al señor Vidarte que se encuentra enfermo, atacado de gripe, y que por lo tanto no podrá participar en el partido que para el domingo tenía comprometido.

No obstante, el cartel que nos brinda la empresa para el domingo es extraordinario. Lucharán Zabala y Chapasta, del dos, contra Irureta y Artázo, del dos y medio. En el segundo partido contendrán Ubilla I y Arámburu con Peru y Murua.

## EL ALCALDE, REELEGIDO

Ayer, a las once de la mañana, se celebró la reunión del Pleno, al objeto de dar cuenta de un telegrama del gobernador, comunicando el cese del alcalde de R. O., don Timoteo Zubiate. Asistieron 14 concejales.

Seguidamente se dió lectura al telegrama cursado por la primera autoridad de la provincia, para que cese el alcalde. Después, el señor Zubiate pronunció unas palabras, diciendo que ha cumplido con su deber labrando con el mayor de los entusiasmos en beneficio del pueblo eibarrés, y abandonó el sillón presidencial que fué ocupado por el primer teniente, señor Bascáñez. El primer teniente hizo cálidos elogios del señor Zubiate, y propuso a sus compañeros que viendo la acertada actuación del cesado alcalde y de sus conocimientos y dotes, debía ser elegido, acordándose así por aclamación.

A estas manifestaciones del señor Bascáñez se adhirió el señor Villabella, que tuvo también frases de encambio para el señor Zubiate.

En vista del acuerdo, el señor Zubiate ocupó el sillón presidencial y habló agradeciendo al Ayuntamiento por la confianza que en él depositaban y prometió seguir laborando por el bienestar de este pueblo.

Los concejales republicanos, a quienes correspondía ocupar el escaño municipal, presentaron renuncia para el cargo. Lo aceptó el conservador don Cipriano Guruceta.

Tomás Echaluza.

## AYUNTAMIENTO

## ASUNTOS DEL DÍA

Para tratar de varios asuntos del día, entre ellos de las harinas, el señor Prado estuvo ayer a mediodía en el Gobierno civil, donde conversó con los periodistas.

El señor Prado dijo que se había entrevistado con el señor Loyarte, que se preocupa estos días del asunto de la Normal, pero entiende que las hay que solucionar otros asuntos de mayor urgencia, si bien no deja de comprender que a las normalistas les asiste la razón al quejarse del estado de las clases.

La idea del traslado de la Normal al edificio del Victoria Palace, aunque estos días se ha trabajado este proyecto, no parece que prospere. La renta anual de 50.000 pesetas y las 500.000 que sería preciso invertir para habilitar el edificio al objeto deseado, son cifras harto fabulosas para que se determine nada en este sentido.

Sin agobios, como ya dijimos antes, el Ayuntamiento verá de alojar a la Normal en un local a propósito, interin el Estado resuelve lo que haya de hacerse.

## SESIÓN DE LA PERMANENTE Y EXTRAORDINARIA DEL PLENO ::

A las once y media de la mañana se reunirá hoy la Permanente municipal, para despachar un extenso orden del día.

A las doce y media se reunirá mañana el Pleño, para aprobar el presupuesto de los rellenos de Amara. Con la ejecución de estas obras, cuyo concurso se celebrará seguidamente, se propone el Ayuntamiento conjurar en parte la crisis de trabajo que se advierte en nuestra ciudad.

## REUNIÓN DE LA CAJA DE AHORROS

Por la tarde asistió el alcalde a la reunión ordinaria que celebró la Junta de la Caja de Ahorros Municipal.

## CONCIERTO BENÉFICO

Días pasados anunciamos que la Comisión de Fomento estaba organizando un concierto, cuyos ingresos se destinarían para la caja de las Cantinas escolares.

Este concierto tendrá lugar el día primero de febrero, en el teatro Victoria Eugenia. El programa y detalles lo publicamos por separado.

## DIPUTACIÓN

## LA ESCUELA NORMAL

El vicepresidente, señor Pradera, recibió ayer a los periodistas, después de entrevistarse con una comisión de profesoras de la Escuela Normal.

El señor Pradera hizo consideraciones acerca de la situación en que se encuentran estas clases, reconociendo que tanto el profesorado como las alumnas tienen justificados motivos para lamentarse del estado del local.

La Diputación, por su parte, está dispuesta a prestar su colaboración para solucionar este asunto, ya que por si nada puede resolver.

De este asunto se tratará en la sesión plenaria que celebrará hoy, a mediodía, la Corporación provincial, reuniéndose previamente en sesión privada los diputados, para cambiar impresiones.

## LA SESIÓN DEL PLENO

En la sesión plenaria que celebra hoy la Corporación provincial, se tratará de diversos asuntos de interés, entre ellos del escrito de los harineros de la provincia, de la Escuela de Comercio y de la Normal.

Los diputados se reunirán en sesión privada media hora antes, para cambiar impresiones sobre todos estos asuntos de tan señalado interés.

## EL ESTADO DEL PRESIDENTE

El señor Afifarro, que se encuentra retirado en su casa de Mondragón, se encuentra mejorado de su dolencia y probablemente el lunes se hará cargo de la presidencia del palacio provincial.

Así se lo comunicó al señor Pradera.

## Falta viajante

Conozca bien ramo de confecciones, presente a su presentarse, estar colegiado y buenas referencias.

## HERNANI, 9 :: "EL GRAN MUNDO"



## PRIM Ortopédico en San Sebastián y Eibar

El reputado ortopédico de Madrid (Preciados 33) recibirá en SAN SEBASTIÁN el día 31 de ENERO en el hotel Suizo, a cuantos necesiten:

## PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Últimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. CORSES ORTOPÉDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos, distanciados etcétera.

## HERNIAS

El abandono de su HERNIA puede exponerle inesperadamente a su vida. Sin amparo científico que le proteja, un golpe de tóx, un esfuerzo, un mal movimiento, puede ocasionarle la estrangulación y la muerte. Proteja su salud, cuide su vida, e interese-se por el científico

## COJIN HERNIARIO PRIM

y pondrá fin a sus preocupaciones, siendo como un seguro de vida sobre su existencia en peligro constante.

VISITA en Eibar el 30 de ENERO, en el Hotel Comercio: SAN SEBASTIÁN, el 31 en el Hotel Suizo; Pamplona, el 4 de febrero en el Hotel "La Perla"; FAJA DE CABALLERO

## GOBIERNO CIVIL

## MUCHAS VISITAS

Durante toda la mañana desfilaron por el Gobierno civil numerosas visitas.

El gobernador celebró una extensa entrevista con los industriales panaderos, de cuyo asunto se tratará hoy en la sesión del pleno provincial.

Por el despacho del señor García Novoa desfilaron, entre otras personas, don Mariano Clavero, don Sebastián Machimbarrena, don Javier Menargues, una comisión de profesoras de la Normal, los alcaldes de San Sebastián, Fuenterrabía y Irún, ex diputado a Cortes señor Antúnez, don Jaime de Egia, don Ramón Machimbarrena, secretario de la Cámara de Comercio, don Carlos Uhagón, don José María Caballero, jefe de Arbitrios, don José María Echaide, jefe de la Red Telefónica Provincial, don Timoteo Iraola, director del Asilo Reina Victoria Eugenia, e inspector de Primera Enseñanza, señor Rivas.

## LA SUSCRIPCION

La suscripción abierta en este centro en favor de las familias de los guardias fallecidos, se eleva en su vigésimocuarta relación a pesetas 53.542,85.

## HORAS DE VISITA

En vista del trabajo que pesa estos días sobre el gobernador civil, al imponerse de todos los asuntos de la provincia, ha dispuesto que la hora de visitas para el público sea de doce a una de la tarde.

## "LA VOZ" EN ZARAUZ

## LA GRÍPE

Hizo su presencia en la villa la consabida enfermedad, buscando alojamiento en algunos hogares, donde su presencia ha causado el descontento que es de suponer; menos mal que su comportamiento no es lo fatal que de sus intenciones se desprende; en fin, de todas maneras le daremos la enhorabuena, y a ver si de esa forma conseguimos que se ausente tan pronto como es nuestro deseo.

## DESPEDIDA DE SOLTERO

El domingo se despidió de la vida de soltero, obsequiando a sus numerosos amigos con un suculento almuerzo, nuestro buen amigo Gregorio Ortiz, que en el próximo mes de febrero contraerá matrimonial enlace con una linda joven zaragozana.

Nuestra enhorabuena por adelantado a los futuros contrayentes.

## EL CINE MODELO

El domingo tuvo lugar la inauguración en el Salón Cine Moderno, del cine sonoro, con la grandiosa película titulada "EL ARCA DE NOE". El público, que llenó el coliseo en todas las sesiones, salió satisfecho de la innovación realizada por la empresa, prometiendo acudir en lo sucesivo.

Para la próxima semana prepara la empresa un estupendo programa y a precios también económicos.

## VIAJES

Saludamos en ésta, al armador de buques, don Javier Arcelus, con propósito de descansar unos días en la finca de su propiedad.

## L. VASALLO

TRATAMIENTOS MODERNOS DE LA TUBERCULOSIS.

## MEDICINA GENERAL.

SAN MARTÍN, 38. — Teléfono 14-4-08.

CONSULTA, DE TRES A CINCO



Miracruz, 28 —

Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## ESCOLIOSIS

## MAL DE POTT

30 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**Ecos de todas partes****Karaj prejice las derrotas de iruneses y donostiarras**

**¿Se alinearán Ayestarán? - Pretenden embargar al Europa. - El Barcelona no ha recurrido a la Nacional sino a la Federación Catalana**

**LAS PREDICCIONES DE "KARAG"**

C. D. Alavés-C. D. Europa.  
Real Madrid-F. C. Barcelona.  
Real Unión-Athlétic de Bilbao.  
R. G. D. Español-Real Sociedad.  
Arenas Club-Racing de Santander.  
R. G. D. Coruña-Real Murcia.  
Iberia S. C.-Athlétic de Madrid.  
Real Betis Balompié-Valencia F. C.  
C. D. Castellón-Real Oviedo.  
R. Spórting Gijón-Sevilla F. C.  
Real Valladolid-Stadium Avilesino.  
Real Club Celta-C. D. Leonesa.  
C. D. Nacional-Racing Ferrolano.  
Club Gijón-Racing de Madrid.  
G. A. Osasuna-Club Patria.  
Baracaldo-C. A. Aurora.  
C. D. Logroño-Sestao.  
Real Zaragoza-Tolosa F. C.  
Spórting de Canet-Badalona.  
Gimnástico-C. D. Júpiter.  
C. E. Sabadell-Levante F. C.  
R. C. Recreativo-Cartagena F. C.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los clubs citados en primer lugar. Los nombres en negrita son los favoritos. Cuando aparecen con los mismos caracteres tiene decir que lo probable es un empate.

Y añade, entre otras consideraciones, lo que sigue:

"Si los bilbaínos triunfan en Gal, ya tendrán el noventa por ciento de probabilidad de conservar el título que ostentan actualmente, porque se echarán encima de los santanderinos, con un partido en San Mamés contra éstos, y demasiado cerca de los donostiarras, que llevan la defensa por el momento. El que triunfe en Chantarrán puede aspirar aún al primer puesto, máxime si se registra la sorpresa con el triunfo del equipo visitante. No se llegará, ni mucho menos, a los puntos de la temporada pasada; el que consiga los veinticuatro puntos será tal vez el campeón."

El que se juega en Barcelona es otro de los partidos más difíciles de lo que a primera vista parece; es donde los donostiarras pueden tener el primer tropiezo en su larga y buena serie de éxitos. Si los españoles pueden alinear su primer equipo, no hay duda que la balanza se inclina a su favor; lo malo es que tienen muchos lesionados.

Si ponemos al Madrid como línea, todos estaremos de acuerdo que el ATHLETIC bilbaíno ganará su partido. Pero un partido contra los iruneses siempre ha sido muy difícil, a pesar de las grandes diferencias de forma o mérito entre los dos equipos."

**EL DEPORTIVO ALAVÉS Y SU RESERVA**  
El domingo próximo se trasladará el reserva del Deportivo al campo del Sestao, para jugar con el reserva titular de éste, un partido de campeonato.

Se asegura que en este encuentro será probado Crespo, que quiere volver a las filas deportivas. Seguramente se probará también a Arsenio, que, como se sabe estaba retirado del primer equipo, por enfermedad.

En Vitoria jugará el Deportivo, también en partido de campeonato, contra el Europa.

Este encuentro ha despertado gran interés, emanando éste del resultado obtenido por el equipo local al enfrentarse con el Barcelona.

**JUGARA AYESTARÁN EN BARCELONA?**  
Es posible que Ayestarán no pueda alinearse frente al Español, como consecuencia de la gripe.

En tal caso será Marculeta quien ocupe el centro de la línea media.

**RESULTADOS DE BOXEO**

En París, en la Sala Bullier, Defer ganó a Dubois por abandono, en la segunda vuelta. Laurent, puso k. o. a Leroy en el primer round.

El español Alvaro Santos hizo que su contrario Ferrón abandonara en el quinto asalto.

Deckmyn batió a Renaud por abandono en el sexto tiempo.

Y Huat ganó al italiano Parigi, cuyos segundos arrojaron la esponja en el quinto round. Parigi había ido a tierra por la cuenta de nueve en el cuarto asalto y volvió a la lona en el quinto por 8 segundos de conteo.

En Nueva York, el noruego Neissheim venció por puntos al americano Belly Tosk.

En Mánchester, Jack Hood, ganó por puntos a Jack Casey.

En Londres, el veterano Harry Jenkins perdió por abandono en el cuarto round frente a Pat Daly.

**EL JUZGADO DERROTA AL EUROPA**  
Un diario catalán publica la siguiente noticia:

"Ha sido presentada demanda de desahucio contra el Club Deportivo Europa, que adeuda

el importe de varias mensualidades del arriendo de su campo de Guinardó."

Según nuestros informes, parece que la noticia es cierta, y que hoy fueron ya realizadas varias gestiones en ese sentido.

También se asegura que un grupo de europeos adinerados adelantarán las cantidades que se debitan por este concepto.

**EL BARCELONA Y LA FEDERACION CATALANA**

Se había hablado estos días de que el Barcelona tenía el propósito de apelar a la Federación Española, por la multa que le fué impuesta por la Federación Catalana.

No ha habido tal apelación. Ha quedado reducido a una carta, en la que el Barcelona pide la revisión del fallo.

Según nuestras noticias, parece que la Federación Catalana va a acceder a esta revisión.

**EL BARCELONA SE PREOCUPA DE LOS ENTRENAMIENTOS**

El F. C. Barcelona ha aprobado un nuevo reglamento de entrenamiento de los jugadores profesionales. Se obliga a éstos a presentarse en el Sol de Baix para las mañanas, de los martes a viernes, inclusive, de cada semana, donde también acudirán el médico, el entrenador y el masajista para disponer las prácticas en que los jugadores han de ocuparse, más adecuadas en cada caso, u observar el tratamiento helioterápico de baños calientes y conveniente reposo.

**EL CONFLICTO DE LOS ARBITROS CATALANES**

A raíz de los últimos acuerdos de la Na-

cional, relacionados con la revisión de los árbitros catalanes, reina extraordinaria molestia en el seno del Colegio catalán de árbitros, y han dimisionado su presidente y el vicepresidente, señores Villena y Arribas, sin que se les haya aceptado la dimisión.

Dichos señores fundan su actitud en la situación contradictoria en que ha colocado el organismo superior al Colegio catalán en el asunto de los árbitros, los cuales hanapelado contra la última revisión llevada a cabo.

**SE ESTA PREPARANDO EL CROSS NACIONAL**

Con verdadera actividad se están ultimando los trabajos de organización del campeonato de España de cross, que tendrá lugar en Barcelona el día 8 del próximo febrero. Se cree que además de los equipos representativos de Castilla, Valencia, Galicia y Andalucía, se contará con los de Vizcaya, Guipúzcoa y Asturias, ya que está en trámite de arreglo el pleito entre la Federación Española con las Federaciones norteamericanas.

**EL 17 DE MAYO SE JUGARA EL PARTIDO ENTRE ITALIA Y ESPAÑA**

La Real Confederación Española de Atletismo ha recibido un comunicado de la de Italia interesándose por el señalamiento de la fecha en que ha de celebrarse el match Italia-España. Ambas entidades han acordado que el match se celebre el 17 de mayo, probablemente en Barcelona. Por su parte, la Confederación Española ha iniciado las negociaciones para celebrar un match Italia-España de cross, en Italia, el primer domingo de marzo.

**En firme****Ramos contra Egaña**

El 16 de febrero, lunes de Carnaval, Juan Ramos, el gran «crossmen» de Guadalajara, medirá sus fuerzas en cualquiera de los ruedos taurinos de Donostia, Azpeitia o Tolosa, con el fino lebrel nuestro, Claudio Egaña. La distancia a recorrer será aproximadamente de 14 kilómetros. La cantidad que se atravesará será la de 5.000 pesetas por ambos grupos, cantidad ya depositada en un establecimiento bancario de la ciudad.

Juan Ramos cederá a su rival media vuelta de ventaja.

Hemos hablado con los representantes del modesto y enjuto corredor de Guadalajara y nos han manifestado que Ramos está dispuesto a correr contra el Navarro u otro cualquiera, sobre el trayecto Orio-Zarauz y regreso, o sea sobre un total de 20 kilómetros en carretera.

Hay quién recoja el guante?

**Salón Miramar Hoy, viernes ESTRENO EXTRAORDINARIO****Richard Talmadge en ¡POBRE MILLONARIO!**

Divertida comedia de la "Emelka", en cinco partes

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
**TEMPORADA**  
— DE —  
**CINE SONORO**

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, VIERNES**

Tarde, a las 5 3/4 y 7 1/2      Noche, a las 10 1/2

SENSACIONAL ESTRENO  
de la gran película sonora, "Renacimiento Films",

**Tarakanowa**

EDITH JEHANNE      OLAF FJORD

**Teatro del Príncipe Hoy, a las 5 y cuarto y 7 y cuarto tarde y diez y cuarto noche**

**Exito de LA ALDEA MALDITA** por Pedro Larrañaga y Carmen Vianca  
Complemento de programa: «Noticario Fox» y «CONCIERTO», por Aida Doninelli.

**SOLUCION BENEDICTO**  
Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis  
No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS Por mayor : SAN BERNARDO, 41 (MADRID).

**EN EL FRONTÓN MODERNO**

Más entretenidos fueron los dos encuentros jugados ayer tarde que los de días anteriores; pero sin embargo no llegaron a satisfacer las esperanzas que en ellos tenían los aficionados.

El primer partido.—Mina y Salaverría II, rojos, jugaron el primer encuentro contra Jurico y Arámburu, azules, sacando Mina del once y Jurico de medio cuadro más atrás.

El dinero se dió por Jurico y Arámburu con momio de 40 a 30.

Dos fueron los empates registrados. El primero en la primera decena, en el tanto 2, y el otro en la segunda decena, en el tanto 11. Ya de aquí fueron Mina y Salaverría los que se colocaron en cabeza, y seguidos de cerca en algunos momentos por sus rivales llegaron a los 50 a que estaba concertada la pelea cuando Jurico y Arámburu tenían 43.

El segundo partido.—Lo jugaron Mugueta y Oriol, colorados contra Múgica y Bengoechea, azules, sacando Mugueta del once y medio y Múgica del once.

La "catedra" se inclinó por los azules dando el dinero a su favor en proporción de 40 a 36.

Tampoco este segundo encuentro tuvo interés alguno. De las dos primeras igualadas habidas en los tantos 1 y 2, salieron francamente por delante Múgica y Bengoechea que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Mugueta y Oriol no habían pasado de 32.

**Partidos para hoy.**—Salsamendi e Iturain contra Ochotorena y Zabaleta; segundo partido, Chacón y Tacolo contra Guruceaga y Altuna.

**FEDERACION GUIPUZCOANA DE PELOTA**

La Junta Directiva de esta entidad deportiva se reunió ayer, adoptando los siguientes acuerdos:

Aprobó las actas de los partidos de campeonato jugados el pasado domingo.

Anunciar para el domingo próximo, a las diez de la mañana, los partidos que se indican:

A palas (segunda categoría): Pelota Vasca (rojos) - Amaiak Bat (azules).

A palas (primera categoría): Real Sociedad (rojos) - Fortuna (azules).

A mano (segunda categoría): Gimnástica (rojos) - Tolosa (azules).

San Sebastián, 29 de enero de 1931.—El secretario.

**EN BILBAO**

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskalduna, Amorebieta II y Quintana II contra Chiquito de Gallarta y Unamuno, que ganaron a los primeros por nueve tantos.

Luego jugaron Chistu II y Zornoza contra Inza y Arrigorriaga I. Estos quedaron en el tanto 38 para 50.

**EN PAMPLONA**

Jugaron ayer en el frontón Euskal-Jai, Arce y Ezponda contra Abrego I e Irigoyen II, a los que dejaron los primeros en el tanto 38 para 50.

**EN MADRID**

En el Jai-Alai jugaron ayer el primer encuentro, a palas, Quintana IV y Abásolo, rojos contra Azurmendi I y Perea, azules. Ganaron éstos, que dejaron a los primeros en el tanto 41.

Contendieron luego, a remonte, Ostolaza y Ugarte contra Pasieguito y Miguel Salaverría. Estos tenían apuntado el tanto 33 cuando los primeros se habían apuntado el tanto 50.

**Convocatorias****CLUB DEPORTIVO MONDRAGON**

Se convoca a junta general ordinaria para el domingo 1.º de febrero, a las once y media de la mañana en primera convocatoria y a las doce en segunda, con objeto de proceder a la aprobación de cuentas y nombramiento de nueva Directiva. Aun en el caso de no llegar a reunirse el número suficiente de socios, los acuerdos que se tomen serán válidos.

**C. D. TOURING, DE RENTERIA**

Se pone en conocimiento de todos los jugadores de este Club acudan a los locales de la Sociedad el sábado, día 31, a las ocho y media de la noche, con objeto de formar el equipo que ha de jugar contra el Donostiko.

**GIMNASTICA DE ULLIA**

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche en primera convocatoria. Caso de no reunirse suficiente número de socios, la subsidiaria dará comienzo a las nueve, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen con el número de socios que asistan. El orden del día será: Lectura del acta anterior; movimiento de fondos; renovación de cargos, y proposiciones generales.

**CLUB DEPORTIVO ATEGORRIETA**

Se ruega encarecidamente a los jugadores Martínez, Atiñ, Embil, Calcerrada, Emesa, Hospital, Aramburu, Alberdi, Muñoz, Arza, Murguia, Rivas, Martiarena, Lorencho, Checho, Aguilar y Manjarrés pasen por el domicilio social hoy, viernes, de ocho a nueve de la noche, para formar el equipo que ha de contender contra el Abandotarra.

Nota.—Se pone en conocimiento de estos jugadores que ya Directiva, en vista de lo sucedido el domingo pasado, formará el equipo a base de los jugadores que se presenten en el local social a la hora anunciada.

**Use con predilección Achicoria marca "El León"**  
Elaboración al sistema belga

En el Stadium Gal

**La gran importancia del partido Real Unión-Athlétic**

Uno de los campos en los que con mayor preferencia estará fija la atención de los deportistas españoles, el domingo que viene, será a no dudarlo el estadio irunes.

Por poco que se ponga uno a pensar sobre la importancia de este partido, pronto caerá en la cuenta de la mucha que tiene, sobre todo para los aficionados vizcaínos y guipúzcoanos.

Basta con sólo tener en cuenta la influencia que el resultado que se dé en Gal ha de tener para la Real Sociedad, así como la que se alcance en Barcelona. De igual modo podemos atribuirla para el Athlético bilbaíno. Este le sigue al club donostiarra a tres puntos en la clasificación.

Si los de nuestra capital triunfan en la ciudad condal y los fronterizos vencen en su campo, los primeros se distanciarán en cinco puntos de los atléticos, y ya el camino hacia la meta se les presentará menos embrionario. De lo contrario, los que actualmente ostentan el título de vencedores de la Liga

en la pasada temporada, tendrán un solo punto de diferencia, y las cosas tomarán un aspecto demasiado serio.

Estas consideraciones van para los blanquiazules y rojiblancos. En cuanto a los iruneses, la cuestión ofrece también su transcendencia. Una victoria el domingo contra el Athlético significa tanto como ponerse al abrigo de poder resultar colista y pasar automáticamente a la segunda división, y con esto cernirse sobre el club irunes casi, o poco menos, que una catástrofe.

Teniendo en cuenta que un triunfo de los irundarras, el domingo próximo, llevará consigo un valor deportivo, y hasta económico, inapreciable, no hay por qué esforzarse en dar a conocer el sumo interés que el Real Unión presta a esta contienda, y que sus preocupaciones, por lo tanto, están ahora encaminadas a estudiar cuantos medios conducentes puedan rendirle el objeto apetecido.

Verles jugar en el mismo campo en que han de tener que ventilar los dos puntos tan

ansiosos, nos dice que el club atlético concede al examen de sus rival una previsión de alto valor, de indudable significación.

Y no sólo este hecho, sino que también el de las innumerables peticiones de entradas que se están recibiendo de la capital vizcaína, denota cuanto hemos venido afirmando en este escrito. Saben los bilbaínos que el Real Unión ha de contar con el aliento y las simpatías de todos los aficionados de su región guipuzcoana, que en masa irán al Stadium Gal, y lógicamente pensando querer a su vez no verse desposeídos del estímulo de los suyos, razón por la cual están decididos a personarse en el estadio bidasoarre por centenares de entusiastas admiradores.

Por todo lo expuesto, y por la valía y calidad de los adversarios, es por lo que podemos excluir y asegurar que la lucha entre iruneses y bilbaínos ha de resultar en extremo emocionante. Bilbaínos e iruneses, en circunstancias como las señaladas, ¡qué más cabe pedir! —X.

**El domingo tendrá lugar el VI "cross" Vizcaya-Guipúzcoa**

El próximo domingo tendrá lugar esta interesante prueba pedestre que este año corresponde su organización a la Federación Guipúzcoana. Esta prueba comenzará a las once de la mañana, dándose la salida, como en años anteriores, en el campo de Atocha, galantemente cedido por la Real Sociedad. El itinerario que han de seguir los corredores será: campo de Atocha, camino Villa Beatriz, Frontón Jal-Alai, paseo de Atxgorrieta, calle Miracruz, Iparragirre, Iztueta, Avenida de Francia, puente de María Cristina, Paseo de los Fueros y su prolongación hasta la ribera, donde harán un circuito de cuatro vueltas; volver por el mismo camino hasta la calle de Iztueta, para desde este punto llegar al campo de Atocha. Este recorrido mide, aproximadamente, diez mil metros.

Las selecciones vizcaína y guipúzcoana que han de defender los colores de sus respectivas Federaciones serán: Peña, Oyarbide, Delgado, Jesús González, T. Alvarez, Domínguez, Zárate, por la Vizcaína; y Cialceta, Coll, Ruiz, Cilleruelo, Irat, Acebal, Inchausti y Suescum, por la Guipúzcoana. Como ya se sabe, en este "match" se disputa la supremacía eventual del "cross-country" basado con la clasificación de cinco corredores.

**S O R P R E S A**

le causará la

**VIBRANTE REALIDAD**

de los programas de Radio y discos fonográficos reproducidos en este nuevo modelo;



Combina este instrumento, un receptor superheterodino del último modelo con un fonógrafo eléctrico mejorado.

**SENSACIONAL impresión casera de discos**

Con un dispositivo especial de que está provisto, puede usted impresionar la música de radio que usted escucha para reproducirla con el mismo aparato. Con el empleo de un micrófono, puede usted impresionar la voz de sus amistades.

**RADIO CORPORATION  
OF  
AMERICA**

Distribuidor para GUIPUZCOA:  
**Antonio Recio - Ingeniero**  
Guetaria, 2 - Teléfono 13-015

30 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## "La Voz" en Fuenterrabía

### HA SIDO NOMBRADO ALCALDE DON DANIEL MARTÍNEZ

Según anunciamos días pasados, ha sido nombrado alcalde, por elección del Ayuntamiento, don Daniel Martínez, habiendo cesado el de real orden, don Floro Izaguirre, lamentando que el sucesor no haya podido contar con la votación necesaria, por no pertenecer como concejal a la Corporación municipal, para ser reelegido, aunque tal vez al señor Izaguirre le haya podido servir de satisfacción lo ocurrido, pues es bien público y notorio que, debido a su delicado estado de salud, ansiaba estar libre del trabajo y naturales preocupaciones de su cargo, sobre todo cuando en su buen cumplimiento se depositan las fuerzas y energías necesarias para salir airosos de su cometido, como ha demostrado el señor Izaguirre.

Siguiendo habitual costumbre, pues hace once meses que no asisten a las sesiones municipales las huestes acudilladas por el ex alcalde don Francisco Sagarzazu, brillaron por su ausencia todos, ante el temor de hacer el ridículo, ya que sabían de antemano que estaban en minoría y no podían conseguir la vara que tanto ansia el señor Sagarzazu.

Sin duda alguna, este señor reserva las "fuerzas" de sus adictos y votantes para las elecciones próximas, en las que, según anuncia, obtendrá una mayoría aplastante, adueñándose de nuevo de las riendas del Municipio.

Estos son los anuncios. Ahora bien, la realidad la vemos más lejos que el descubrimiento del templo dedicado a la Venus Pirenaica, que, según un sabio doctor, existió en el monte Jaizkibel.

### SALPICADURAS Y DESPECHOS

Tenemos algún fundamento para escribir, pues los determinados centros que están en contacto con el interesado debe ser público, que el arquitecto don Pedro Muguruza, se siente molestado con el Ayuntamiento de Fuenterrabía, por el acuerdo tomado, ordenándole la suspensión de los trabajos y envío de todo cuanto tenía recomendado en el ser y estado en que tuviera el recibo del comunicado que se le dirigió, queriendo que, indudablemente, no ha tenido más finalidad que el de aclarar la situación en relación a los trabajos confiados a dicho señor.

Y la "ampolla" producida ha debido tomar tales dimensiones, que ya están dando publicidad a la noticia de que el señor Muguruza ha pedido los derechos que le pertenecen, o sea, las facturas de honorarios que ha pasado al Ayuntamiento y que ascienden a 44.711,05 pesetas, a la Beneficencia de Elgoibar y Fuenterrabía, en demostración de que el señor Muguruza desprecia el dinero del Ayuntamiento.

Ahora bien, que para cuando se hagan efectivas las pescetas citadas, por quien sea, ha de transcurrir mucho tiempo, porque es lógico suponer que antes de satisfacer tan fabulosa suma, quiera el Municipio analizar la validez y legalidad de dichas cuentas, en primer lugar, aclarando también si el Ayuntamiento confió los trabajos en cuestión al señor Muguruza previa concertación en presupuestos, y, en segundo término, si la liquidación que presenta se ajusta al doblece, todo lo cual consideramos un elemento de gran importancia.

Y, una vez hecha esta manifestación, no podemos menos de exteriorizar nuestra extrañeza, de que un señor de los prestigios profesionales del que un señor de los prestigios profesionales del señor Muguruza, que nos guardaremos muy bien de discutirle como artífice y que ha cobrado muchos miles de pesetas del Ayuntamiento de Fuenterrabía, haya aguardado para dar la nota de altruzismo a que hacemos referencia, estos momentos en que su nerviosismo parece indicar que está dominado por despecho, pues ignoramos, ni nos importa saber, que haya dado empleo benéfico el señor Muguruza a los miles de duros que ha cobrado antes de ahora del Municipio de Fuenterrabía, y esto en nada enaltece el proceder de este buen señor, porque la caridad por despecho y la caridad por vanidad, ya lo dijo un santo, San Nicomedes, "ante los ojos de Dios, que todo lo vé, de nada sirven y ningún mérito tienen las obras de caridad por buenas que sean, si concurren las circunstancias citadas".

Que el señor Muguruza se sienta molestado tiene cierta explicación, pues ha tenido la suerte de que no se le haya discutido hasta ahora, pero se ha dado cuenta de que los de Fuenterrabía son "grandes" y que lo mismo cuentan los kilómetros que ha recorrido y la gasolina que ha gastado cierto automóvil durante determinada actuación, como proponen la erección de un monumento al arzobispo Rojas y Sandoval y acaban por discutir, si hace falta, al propio Sagarzazu. Aquí no se escapa nadie de la censura cuando hay motivo para ello. Para la Justicia no hay categoría de personas. — Juan de Jaizkibel.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

**NO COMPRAR SIN VISITAR**

ESTE ALMACEN

Hernani, 8 -- Teléfono 1-36-68

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACIÓN SEGURA CON THIOLCOLINA D.R. CALBETO**

**EDREDONES MUEBLES LAMPARAS**

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones

\* \* \* registradas \* \* \*

#### BOLSA DE MADRID

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,55
Exterior 4 % .....	80,50
Amort. 4 % viejo .....	75,00
- 5 % 1920 .....	82,50
- 5 % 1926 .....	90,25
- 5 % 1927 exento .....	99,25
- 5 % 1927 con imp. ....	85,00
- 3 % 1928 .....	67,50
- 4 % 1928 .....	84,50
- 4 1/2 % 1928 .....	88,50
- 5 % 1928 .....	83,25
- 5 % 1929 .....	89,00
Deuda Ferroviaria 5 % .....	86,25
Bonos oro 6 % .....	168,00
<b>VALORES ESPECIALES</b>	
Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	99,50
- 5 % .....	100,60
- 6 % .....	111,50
Argentinas 6 % .....	2,97
<b>ACCIONES</b>	
Banco España .....	579,00
- Central .....	98,00
- Hisp. Americano .....	235,00
- Esp. Crédito .....	320,00
- Hipotecario .....	445,00
- Esp. Rio Plata .....	168,00
Duro Felguera .....	95,00
Tabacos .....	297,00
Minas del Río .....	415,00
Ferrocarri del Norte .....	458,00
- M. Z. A. ....	398,00
Metro Alfonso XIII .....	179,00
Azucareras .....	67,25
Explosivos .....	680,00
Hisp. Americana Electrada .....	575,10
Mengemor .....	250,00
Hidroeléctrica Española .....	412,00
Petróleos .....	122,00
Electra Madrid .....	168,00
Unión y el Fénix .....	494,00
<b>BOLSA DE NUEVA YORK</b>	
FONDOS PÚBLICOS .....	104 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	106 1/2
Chile 8 % 1941 .....	95 3/4
British 5 1/2 % 1937 .....	116 0/0
Noruega 6 % 1944 .....	105 1/2
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 1/2
ACCIONES .....	45 5/8
American Smelting .....	45 5/8

#### BOLSA DE PARÍS

##### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	274,10
Deuda Francesa 3 % .....	86,90
- 4 % 1918 .....	101,95
- 5 % 1920 .....	135,40
- 6 % 1920 .....	112,30
- 6 % 1927 .....	105,80
<b>ACCIONES</b>	
Banco de Francia .....	19350,0
Crédit Lyonnais .....	2635,00
Banco Francés Rio Plata .....	770,00
Ferrocarril M. Z. A. ....	1090,00
Plotinto ordinarias .....	3410,00
De Beers .....	618,00
Goldfields .....	177,50
Tharsis .....	399,00
<b>OBLIGACIONES</b>	
Crédit National 5 % 1919 .....	617,00
- 6 % 1923 .....	570,00
Fer. Norte España 3 % 1° .....	9 5,00
- M. Z. A. 3 % 1° .....	850,00
Pesetas .....	266,00
Libras .....	123,85
Dollars .....	25,52
Liras .....	183,55
Belgas .....	555,50
Suizos .....	405,50
Reichsmark .....	606,50
<b>BOLSA DE LONDRES</b>	
FONDOS PÚBLICOS .....	58 1/2
Consolidado 2 1/2 % .....	57 15/16
War Loan 5 % 1929-47 .....	103 7/8
Funding Loan 4 % 1960 .....	95 5/16
Victory Bonds 4 % .....	96 7/8
Japón 4 % 1905 .....	101 7/8
- 5 % .....	98 5/8
ACCIONES .....	27 0/0
Riotinto .....	25 1/8
Royal Dutch .....	3 25/32
Shell Transport .....	0-8-5
Mexican Eagle .....	0-8-5
<b>OBLIGACIONES</b>	
Norte España 3 % 1° .....	71,50
Tudela-Bilbao 5 % .....	89,00
Santander-Bilbao 4 % .....	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	88,00
<b>CAMBIO INTERNACIONAL</b>	
Francos .....	38,35
Libras .....	47,55
Dólares .....	9,78
Liras .....	51,20
Belgas .....	136,40
Suizos .....	189,15
Reichsmark .....	2,325
Pesos argentinos .....	2,87
dem chilenos .....	000-

#### BOLSA DE BILBAO

##### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,90
Amortizable 5 % 1927 .....	99,40
Ayuntamiento Bilbao 5 % .....	93,00

##### ACCIONES

Banco de Bilbao .....	1800,00
- Vizcaya .....	1580,00
- Urt. Vascongado .....	260,00
Sota y Aznar .....	1010,00
- Guipúzcoana .....	110,00
- Vascongado .....	360,00
Marítima Nervion .....	675,00
- Unión .....	265,00
Euskalduna .....	640,00
Ferr. del Norte .....	457,00
- M. Z. A. ....	397,00
- Vascongado .....	55,00
- Santander-Bilbao .....	615,00
- de La Robla .....	660,00
Altos Hornos .....	144,00
Sid. Mediterráneo .....	119,00
Babcock Wilcox .....	86,00
Constructora Naval .....	118,00
Hidroeléctrica Iberica .....	795,00
Unión Eléctrica Vizcaína .....	412,00
Electra de Viesgo .....	940,00
Minera Dícidio .....	695,00
- Sierra Menera .....	1019,00
Setolazar .....	120,00
Minas del Río .....	125,00
Explosivos .....	460,00
Papeleras .....	67,00
Resineras .....	162,00

##### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1° .....	71,50
Tudela-Bilbao 5 % .....	89,00
Santander-Bilbao 4 % .....	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 % .....	88,00

## LA VOZ EN TOLOSA

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Ayer falleció en Tolosa el señor don José Fernández Urdinarrain, decano de los procuradores de la villa.

De excelente trato, activo, demostró en todo momento gran rectitud y honradez que le valieron el aprecio y respeto de todos. Era socio fundador del Casino Republicano.

Su muerte ha causado general sentimiento en toda la villa de Tolosa, donde sus amistades eran muchas.

Al testimoniar a su afligida esposa, hijos y demás familia nuestro sentimiento, hacemos presente a sus amistades que los actos póstumos se celebrarán hoy, a las ocho y media de la mañana.

## LA PERMANENTE

Presididos por el alcalde, se reunieron en sesión semanal los tenientes señores Gurruchaga, Barrenechea y Rezola, este último en sustitución del señor Caballero.

Al aprobar las cuentas y jornales de la semana, se aprueban también otros que presenta la Administración de Agua y Luz.

Enterados del escrito del director y tesorero de la Escuela de Artes y Oficios sobre la inversión dada a las 500 pesetas para material, y de acuerdo con la petición de los mismos, se les conceden otras 500 pesetas.

Informe de la Comisión de Agua y Luz respecto al escrito presentado por el empleado de la central don Benito Tolosa, solicitando la revocación del acuerdo del Pleno por el que se le suprimían las 600 pesetas anuales que le fueron concedidas al privarle de habitación gratuita.

El informe, aun reconociendo que por acuerdo del Ayuntamiento el señor Tolosa tiene derechos adquiridos, propone que es asunto a resolver por la Comisión de Hacienda, a cuyo poder pasa el informe.

La Contaduría provincial notifica que hecha la liquidación de lo que corresponde percibir al Municipio por el 40 por 100 de patentes sobre automóviles en el segundo semestre del pasado año, éste se eleva a 15.11478 pesetas.

Escríto de don Angel Navarro Pérez, secretario del Juzgado municipal, que a la vez lo es en virtud de reciente disposición—de la Junta del Censo, exponiendo la labor realizada en ordenación de documentos desde 1923, para lo cual ha sido necesario personal, impresos y demás desembolsos, que alcanza en 300 pesetas.

El señor Azurza dice conocer la improba labor realizada, pero que le parece excesiva la cantidad de 300 pesetas, juzgando suficiente la de 200.

Se acuerda reintegrarle 200 pesetas.

—Se da lectura a una extensa moción del alcalde de Bilbao, conocida de los lectores, sobre el decreto Cortina.

Vista ésta con satisfacción, el alcalde dice que el Ayuntamiento de Tolosa estará presente en la Asamblea de Ayuntamientos vascos que trata de celebrarse en Guernica.

Dijo que uno de estos días convocará a los alcaldes del distrito para tomar acuerdos.

—El secretario dió cuenta del resultado que ha arrojado el nuevo censo de población de 12.193 habitantes de hecho y 12.280 de derecho, con un aumento de población de 1.318 habitantes sobre el censo de 1920.

—El señor Barrenechea, en nombre de la Comisión de Festejos —que sin duda no ha tenido tiempo de hacer un informe por escrito—, dice que no se debe aceptar la propuesta de arrendamiento de la Plaza de Toros, porque ya tiene la Comisión comprometidos los toros, y que no hay tiempo para sacar a subasta la plaza, ante la proximidad de las fiestas de Carnaval.

Añadió que se proponen introducir la no-

## NOTICIAS

CÍRCULO VALLISOLETANO.—Se convoca a la Directiva de este Círculo para hoy, viernes, a las nueve de la noche.

Se advierte a los socios que el plazo de inscripción para la ronfalla se cerrará el día 1 del próximo mes.

Para mañana, sábado, día 31, está preparado un festival a las diez de la noche, en el cual tomarán parte principales elementos del Cuadro artístico.—*El secretario.*

REGISTRO CIVIL.—En el día de ayer se registraron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: José Taracena Salaverría, José Castro García, María Otegui Alzamendi, José Rodríguez Cortadi, Francisca Aizpurúa Salaverría.

Defunciones: Emilia Echauri Martínez, Balbino Echeverría Echeverría, Vicenta Beloqui Iturrioz.

SOLAR NAVARRO.—El próximo domingo, día primero de febrero, se celebrará en esta Sociedad un festival de baile que será amenizado por una brillante orquesta. Dará comienzo a las diez y media de la noche y terminará a la una de la madrugada.

Se previene que se exigirá a la entrada la presentación del carnet de identidad y el título recibo, a los socios. Las señoras deberán ir acompañadas de los socios.

MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe, 37, 1.º Teléfono 12-5-49.

## NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Larrañaga, y con asistencia de los señores Recarte, Figueredo, García y Ollo, se reunió la Comisión permanente, que trató los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Escrito de don Francisco Freijero, agraciado su nombramiento de representante del Ayuntamiento en Madrid. Enterrada.

—A propuesta del señor Ollo se acordó contribuir con 250 pesetas a la obra social que vienen realizando las Hijas de la Unión Apostólica, dando de comer a los niños pobres de la ciudad.

—A propuesta de la presidencia se acordó constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento de doña Paulina Eguiguren, madre del concejal don Guillermo Alzugaray.

## INFORMES

De la Alcaldía.—Proponiendo que por el arquitecto municipal se formalice el proyecto de nueva escuela para construirla en terrenos de la Cooperativa irunesa para la construcción de Casas Baratas. Aprobado.

De la Ponencia de Fomento.—Proponiendo se notifique a la Junta calificadora la vacante de guardamontes. Aprobada.

De la de Gobernación.—Proponiendo la adición de varios artículos al Reglamento del Mercado. Aprobado.

—Idem abrir un concurso para el servicio de recogida de basuras. Aprobado.

RELACION DE ASUNTOS QUE HAN PASADO

A ESTUDIO E INFORME DE LAS PO

NENCIAS Y COMISIONES

A la de Obras.—Escríto de doña Francisca Bereciartúa pidiendo autorización para el cierre de un terreno.

—Idem de don Inocencio Aramburu, pidiendo autorización para la toma de agua de la cañería del coserío Ofiaurre-Berri.

A la de Fomento.—Idem de don Joaquín Oruezábal pidiendo autorización para vertir escombros de la cantera Arobietako-Amextia, en terrenos de este Ayuntamiento.

—Idem de don José Antonio Oruezábal pidiendo se señale el camino que conduce a unos terrenos situados en Arbeleneo-Iretzaleku.

EN PLENO ES ELEGIDO ALCALDE EL

Sr. LARRAÑAGA

El martes, a las once de la mañana, se reunió el pleno municipal con asistencia de dieciocho concejales y bajo la presidencia del señor Recarte, para proceder a la elección del alcalde.

Leída el acta de la sesión de 7 de enero corriente, fué aprobada.

A continuación, y en votación secreta, fue elegido alcalde don Luis Larrañaga, quien avisado por sus compañeros hizo acto de presencia en el salón, dando las gracias por el honor que se le dispensaba al otorgárselle la representación de la ciudad por el voto de sus compañeros de Corporación.

Se dió cuenta del real decreto de 22 del corriente, relativo al nombramiento de tenientes de alcalde, y se hizo constar que no tiene aplicación en este Ayuntamiento por desempeñar actualmente los cargos a virtud de elección.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenéreas

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN. 52. 1.º izqda.—Telf. 1-22-42

Vendo casa en Herrera

con cinco viviendas, dos de ellas con cuarto de baño, produciendo un 8 por 100 libre en 27.000 pesetas. Informarán Teléfono 40-31.

## Urgente liquidación

de todas las existencias por traspaso

Cueros de primera calidad, la mejor calidad, garantizados	140	ptas.
Cueros de buena calidad, de segunda	95	»
Trincheras, las de 60 pesetas, a	30	»
Gabardinas de lana, tres telas, la mejor calidad.	70	»
Gabardinas de lana, dos telas	55	»
Checos, impermeables, lo más nuevo	45	»
Ocasión, tela de seda color crema, 1,50 metros de ancho de 16 pesetas, a	6,50	»
Forros de quita y pon, de lana	10	»
Impermeables negros muy fuertes	18 y 25	»
Checos, los de 65 pesetas, a	28	»
Impermeables de piel de elefante, los de 115 pesetas, a	75	»
Capas de niños	8	»

Cortes de trajes y abrigos a precios tirados

## Saldo de toda clase de prendas

## EI GRAN MUNDO

HERNANI, 9 (Frente al Gran Casino)

edad; mejor dicho, retrotraer las cosas al pasado, y dar dos embolados el día de «Jueves Gordo».

También se le ha ocurrido a la Comisión «otra ganga», ésta es, sacar a subasta la Plaza de Toros para las fiestas de San Juan. (Con tiempo pueden «olver» proposiciones; por ejemplo, 24 de junio, San Juan, seis del conde de la Corte para Márquez, Lalanda y Bienvenida, y sobre esta base... sucesivos carteles taurinos... ¡ah!... un baratito alarde musical y el «Empastre»).

El alcalde lamenta se haya desechar la proposición de arrendamiento de la Plaza de Toros, ya que no era perjudicial a los intereses del Municipio, sino, por el contrario, hasta se le ofrecían 306 pesetas más que los beneficios obtenidos por el Ayuntamiento el año pasado, y se desentendió de todos los trabajos de organización; pero que sin más discusión aceptaba el criterio de la Comisión.

Le parece bien al señor Azurza los novillos del «Jueves Gordo», y se congratula de

que la Comisión se haya acordado de sacar con tiempo el arrendamiento de la Plaza de Toros para las fiestas patronales.

—El señor Guruchaga trata de ciertas traviesas infantiles que no creemos tienen la importancia que quiso darles el edil integrista, y menos en lo que afecta que éstas se cometan en las inmediaciones de las Escuelas, porque para eso están los maestros tratando de corregirlas.

—Ocupóse la presidencia de que, terminado el nuevo censo de población, era justo reconocer la improba labor de los empleados de la casa, que sin más personal han llevado a cabo un gran trabajo.

Solicito autorización para corresponder con éstos, gratificándoles como se merecen. (Es de suponer que serán más espléndidos que el secretario del Censo electoral, porque si no van a tocar a «cuproniquel» por persona).

También el señor Guruchaga juzga que debe pagárselas bien.

Y en este ambiente de esplendor se levantó la sesión.—Arraiza.

—Se habrá burlado de mí ese miserable aldeano!—pensó.

Y en la duda, se lanzó tras de la joven, resuelto a interrogarla, a arrancarla la verdad, y si preciso fuera hasta prenderla.

Pero sus piernas ya no tenían la agilidad de los veinte años. Cuando llegó al puesto de guardia de la ciudadela, el centinela le contestó que la hija de Lacheneur acababa de pasar el puente levadizo. El también lo atravesó, miró a todas partes, y no viendo a nadie volvió a entrar furioso.

—Haremos una visita a Chanlonineau—se dijo, mañana habrá tiempo para enviar por esa bichillería e interrogarla.

Maria Ana subía entonces la larga y mal empedrada calle que conduce al «Hotel de Francia». ¡Con cuánta ansia debían esperar su vuelta la señora de Escorval, Mauricio, el abate Midon y hasta los oficiales de reemplazo!...

—¡Aún hay esperanzas!—exclamó al entrar.

—Oh, Dios mío—murmuró la baronesa—, has oido mis súplicas!

Pero, sobrecogida de repente por una impresión terrible, añadió:

—No me engañas? ¿Pretendo ilusionarme con irreales esperanzas?... Esto sería una cruel compasión...

Maria Ana, sumamente impresionada por aquellas sentidas palabras, no pudo pronunciar ni una palabra, pero acercó su rostro al de Chanlonineau.

—¡Ah! no me atrevía a pedírselo—exclamó.

Y por primera vez estrechó a la joven entre sus brazos, e imprimió en sus pálidas mejillas un cariñoso beso...

—Vamos, adiós!—añadió—, no pierda un momento. ¡Adiós!

—Y qué es preciso hacer?—exclamó Mauricio.

—Rogar a Dios y esperar. Mauricio. Yo sola lo he de hacer... pero tenga la seguridad de que todo lo que es humanamente posible lo haré yo, a la medida que sea...

Maria Ana, distraída por completo en la tarea que se había impuesto, no vió a un extraño que había ido allí durante su ausencia, un viejo aldeano de cabellos blancos.

—El abate Midon le dijo:

—Presento a usted a un amigo valeroso, que ha pasado toda la mañana buscándola por las partes para darle noticias de su padre.

La joven se sobrecogió de tal modo, que apenas si se oyeron las gracias que balbuceó.

30 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1.20 PESETAS -

**ACADEMIA DE CORTE.** Dirigida por buena profesora. Se enseña a coser y cortar de Sra. caballero y niños. Larramendi, 7, 4.º D.

**ACADEMIA DE CHOFERES.** Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Calle de Miguel Imaz, número 3.

**ADMITIRIA 3 o 4 cuotas;** pensión económica, trato familiar. Calle Esterlines, número 4 y 6, segundo, izquierda.

**ADMITO 2 amigos.** Camas, 25 ptas.; limpieza ropa, 5. Alquilo gabinete para señora, bien todo, limpia. Usandizaga, 18, 3.º, izquierda.

**AGENCIA B. Pastor.** Ofrezco buenas doncellas, cocineras, chicas sabiendo cocina, 40 niñas, amas secas, dependientes, interinas.

**AGENCIA B. Pastor.** Las mejores casas; sirvientas confianza. Ofrezco 25 nodrizas casa padres, su casa, (económicas a biberón).

**AGENCIA B. Pastor "Vascongada".** Ofrezco 400 sirvientas. Centro colocaciones informado más importante Norte España. 11-3-06.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Ofrece cocineras, doncellas, para todo, mujer formal para señor solo o señora. Teléfono 12-9-59.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Necesito doncellas, chicas para todo, bares, hoteles, amas secas Biarritz; 400 plazas al acto.

**AGENCIA Plaza Escuelas 5.** Ofrece mucha personal doméstico. Teléfono 1-21-91. Chicas para todo; cocineras, doncellas y todo

**ALMACENES Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.** Tenga presente esta dirección para hacer sus compras de confecciones.

**ALQUILLO hermoso piso seminuevo, 4 cuartos,** cocina exteriores, 55 pesetas. Disponible terreno. Informes «La Voz».

**ALQUILLO un local.** Razón: Calle Narria, número 12 (ferretería).

**ANGEL "EL SALDISTA".** Vende pianola 88 notas, con rollos, inmejorable estado. Bonita ocasión. Oquendo, 9. Teléfono 12-6-19.

**A PENSION económica desde 5 ptas., se toman 6 o más cuotas;** sitio céntrico, tranvía puerta, baño y mirador. Urdaneta, 3, 1.º

**APRENDIZ bobinador electricista,** adelantado, hace falta en pueblo de esta provincia. Dirigirse a esta Administración.

**ARMAZON toldo, carrito bodega, mostrador mármol, todo ocasión,** en Loyola, 10, droguería.

**AUTOMOVIL "Essex" 1930,** conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garage Maiz, Usandizaga, 23.

**BAR,** se traspasa en Pasajes, por no poderlo atender su dueño; renta económica. Razón: "Artola-Enea".-PASAJES.

**BASCULAS y balanzas,** nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de peso. San Martín, 13, básculas «Riata».

**CAJAS registradoras "Krupp".** Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASA NIEVA.** Se necesitan modelos de ondulación marcel y al agua, gratis. Mañana de 9 a 1; tarde, 3 a 10. Teléfono 1-46-86.

**CASAS,** pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inés" (Agorrieta) teléfono 40-61.

**COCINERO,** hace falta en la fonda "María Angela", de Pamplona.

**COMPRA RIA,** de ocasión, mostrador de bar y mesas de mármol. Informarán: Vergara, 12, Lasa. Teléfono 50-81.

**COMPRA RIA** dos bicicletas seminuevas, de ocasión. Dirigirse: Librería Valverde.-PASAJES.

**COMPRO oro, plata, platino, brillantes,** paletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8

**COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas,** alhajas y paletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**CUATRO pianos para estudio y profesional,** de ocasión, en perfecto estado. Vende Angel el Saldista. Oquendo, 9. Telf. 12-6-19.

**CUOTAS Y ESTABLES.** Pensión económica. Fuenterrabía, 13, segundo.

**D. ANGELA CANTONET.** Profesora en partos. "Villa Magda".-LOYOLA.

**EMPLEADA** para escritorio, sabiendo mecanografía, se necesita. Razón: Buen Pastor, 48. Fotograbados Velasco; de 11 a 1.

**EN CASA** de muy poca familia se desearán dos huéspedes para todo el año, como únicos. San Martín, 39, primero, derecha.

**EN PASAJES (Ancho).** Alquilo entresuelo, propio oficinas, pequeña industria (frente Estación Norte). Razón: Mayor, 16, 2.º, 4.

**EN 1.000 Ptas.** hago concesión marca fórmula artículo gran rendimiento Guipúzcoa. Domingo Soro, Heroísmo, 39, fábrica. Zaragoza.

**FIGURAS** barro, escayola o pasta fuerte. Interesa conocer quien pueda ocuparse trabajo taller propio. P. Colón, "Villa Dunas".

**FONOGRAFOS** con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

**GRAMOFONOS.** Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y lgs; compro paquetes. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

**GRAMOFONOS y discos.** Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 18-1-68.

**HABITACIONES** amuebladas, amplias, alquiflanse, económicas, mirador, 150; pensión desde 4 ptas. Zubietza, 15, segundo.

**HACE FALTA** instalador electricista. Viterri, 39, 3.º o Magdalena, 12.-RENTERIA.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitales, gabinete cauchutados, la supremacía en esto. "Petit Paris". Unica. Urbietza, 39.

**IMPRESOR.** Cajista práctico en trabajos comerciales, se necesita. Easo, 4, tienda.

**LIQUIDACION.** Trincheras de niño a 14 pesetas; capitales goma, 8; checos impermeables, última novedad, 28 ptas. Hernani, 9.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 1, segundo. Teléfono 1-18-78.

**MECANICO-AJUSTADOR,** para trabajo precisión y troqueles, se ofrece. Maurice Louat. Blas de Lezo, 4, quinto, izquierda.

**OCASION.** Automóvil "Chrysler" 4-5 plazas, conducción interior, vénese barato. Informarán: Auto-Garaje.-RENTERIA.

**OBREROS.** La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit Paris". Urbietza, 39.

**PARA CABALLERO y niño** presentamos el mejor surtido, y precio trajes pañuelo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**PARAGUAS.** Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

**PELUQUERO,** se ofrece oficial y medio oficial, para dentro o fuera de la capital. Informarán en esta Administración.

**PERDIDA de tres libretas de la Caja de Ahorros Municipal.** Números 24.194, 98.997 y 101.721. Fuenterrabía, 15, segundo.

**PERDIDA de un saco,** contenido ropa blanca. Se ruega lo entreguen al Sr. Lobato. Fábrica de cepillos. Rentería (Lezo).

**PERDIDA de 350 ptas.** Se gratificará su entrega en Prim, número 13, entresuelo (oficinas).

**PERSONA activa y solvente,** con práctica de escritorio y conociendo ramo gráfico, desea colocación. E. I., Larramendi, 6.

**"PETIT PARIS"** es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbietza, 39. Sánchez.

**"PETIT PARIS"** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit Paris". Urbietza, 39. Sánchez.

**PIANO o pianola** se os apolillará si no llamas a Aguirre; también os afinará y arreglará barato y bien. Elcano, 4. 1.º; 13-0-44.

**PIANOS** Aguirre. ¿Quién puede competir con Aguirre para vender pianos baratos? Nadie. Porque tiene poco gasto. Elcano, 4.

**PINTO habitaciones a la cola a 8 ptas.,** y empapelado, precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

**PLAZAS** telefónica, oficinas, etc. Preparación mecanógrafas, taquigrafías. Academia especial. Idiomas. Garibay, 14.

**PORTERO,** se ofrece, para casa, "villa" o cosa análoga, buenas referencias. Razón en esta Administración.

**REGISTRADORAS "National"** seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

**SE ALQUILA habitación económica a matrimonio o señora sola.** Informarán: Urbietza, 60, cuarto, derecha.

**SE ALQUILA** piso con garaje, gallinero y huerta, en "Villa Conchesi-enea" (alto San Bartolomé). Razón: Mdo. S. Martín, Pto. 18.

**SE ALQUILA uno o dos gabinetes amueblados,** para dormir o derecho a cocina, bien ventilados. San Juan, 12, cuarto, izquierda.

**SE DESEA comprar moto 5-HP.,** en buen estado. Ofertas: Hotel France.-IRUN.

**SE DESEA chica para todo.** Ramón y Cajal, número 8, quinto, izquierda.

**SE DESEAN huéspedes estables.** Pensión completa 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

**SE DESEA un garaje en el barrio de Gros** para cuatro camiones grandes. Informarán: Usandizaga, 27, cuarto, izquierda.

**SE NECESITA buena doncella con informes.** Idiáquez, 8, segundo.

**SE OFRECE joven, sin pretensiones,** para oficina, guarda almacén o cualquier trabajo de noche. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA peluquería** por tener que ir su dueño a la milicia. Informes: Peluquería Jiménez. Rochapea, 49.-PAMPLONA.

**SE TRASPASA,** por no poderla atender, tienda comedibles, con existencias o sin ellas. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, Deha.

**SE VENDE camioneta marca "Doje".** Dirigirse: Calle Ramón y Cajal, número 5. Teléfono 14-5-69. San Sebastián.

**SE VENDE chasis "Cleverlan",** 6 cilindros, en 400 pesetas. Dirigirse: Carrocerías Imaz. San Sebastián.

**SE VENDE gabinete en 100 pesetas;** un comedor en 125; y una cama nueva en 40 ptas., por ausencia Plaza Centenario, n.º 3, 6.º d. ministración.

**SE VENDE una máquina para coser, "Singer", moderna, y cojines y muebles de un piso.** Trueba, 4, carpintería.

**SE VENDE un caballo y carro de cuatro ruedas,** solo o enganchado. General Echagüe, 10, tercero, derecha.

**TALLER de reparaciones de calzado;** precios económicos en suela de crepé. Precios sin competencia. Esterlines, 14 (parte vieja)

**TAQUIGRAFIA.** Lecciones por sistema rápido y sencillo. Mecanografía. Precios económicos. General Echagüe, 7, tercero, izquierda.

**TRASPASO BAR;** piso, comedor, cocina hermosa, gran Sociedad, precio arreglado, renta barata. 31 de Agosto, bar "Quirico-enea".

**TRAJES azules para trabajo;** precios desde 12 pesetas. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**VENDESE, ocasión,** máquina bobina "Singer"; otra, género punto, y otra cadena-cordón. San Martín, 6.

**VENDO muebles por causa traslado.** Razón en esta Administración.

**VENDO una máquina de coser "Singer",** bobina, en buen uso, barata. Peña y Goñi, número 12, letra D.

## HIGIENE



## CHANCLOS CAUCHOLINA

Garibay, 22 - Urbietza, 9  
Miracruz, 2

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.** Grandes partidos de pelea, a remonte, para hoy, a las tres y media de la tarde. Primeros, Salsamendi e Iturain contra Ochotorena y Zabala; segundo, Chacón y Tacol contra Guruceaga y Altuna.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Temporada de cine sonoro. Sesiones a las cinco y media, siete y media tarde y diez y media de la noche, siete, diez y media tarde y diez y cuarto de la noche. "Noticario Fox Movietone", "Ah! fors e Jui" y "Sempre libera", de "Traviata" (cantada) y "La aldea maldita".

**SALÓN MIRAMAR.** Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose "Diario Metro núm. 11", "Tres zepelines enamorados" (comedia) y "Pobre millonario!", cinco partes.

**PALACIO BELLAS ARTES.** Sesiones cinematográficas continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "El Forzado de Cayena", siete largas partes.

**TEATRO TRUEBA.** Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Periquito entre sierras" (comedia), "Noticario Fox núm. 11"

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, al de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 8 meses, 9 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 8 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



El \_\_\_\_\_ aviador sueco Lundberg que salvó a Mobile, cuando la catástrofe del dirigible «Italia» en el Polo, y que ha muerto a consecuencia de un accidente de aviación.

## Ateneo Guipuzcoano

## Mañana dará una conferencia don Fidel M. Urbina

Según lo tenemos ya anunciado, mañana, sábado, 31, a las siete de la noche, el presidente de la Cooperativa «Guipúzcoa», don Fidel M. Urbina, pronunciará su conferencia sobre cooperación, con arreglo al siguiente índice:

“La cooperación como fenómeno económico-social.—Los cooperadores de Rochdale y el Código fundamental de su Cooperativa.—Enorme crecimiento de la misma.—Ojeada sobre el desarrollo de la cooperación en el mundo.—La Alianza Cooperativa Internacional.—Inglaterra, Rusia, Alemania, etc.—La cooperación en España.—La cooperación en Guipúzcoa.—La cooperación, ideal de paz y de fraternidad.”

Habrá proyecciones fijas y se exhibirán dos películas adecuadas a la materia objeto de la conferencia.

Los señores socios de la “Cooperativa Guipúzcoa” que no lo sean del Ateneo y deseen concurrir al acto, podrán hacerlo mediante la presentación de su carnet individual que los acredite como miembros de aquélla.

Se previene a la concurrencia que el acto comenzará con puntualidad.

## Teatro Vasco

## En Eusko - Etxea

Para el próximo domingo, día 1.º de febrero, los incansables elementos del Cuadro artístico de esta Sociedad preparan una magnífica velada, cuyo programa se desarrollará como sigue:

1.º La reposición del juguete cómico en un acto, de don Antonio Amundarain, “Uste dífiat! Ya lo creo!”, por el grupo femenino del Cuadro artístico.

2.º El niño Paul de García Arteaga, interpretará con la gracia y habilidad con que sabía hacerlo, el monólogo de don Antonio de Arocena, “Txilibito”.

3.º La saladísima comedia en un acto, original de don Avelino de Barriola, “Aldiz, Aldiz”. De todos es ya conocido el conjunto de este valiosísimo grupo artístico, que además de prodigarnos las más delicadas obras del teatro euskérico, nos hace pasar ratos tan agradables y amenos, que difícilmente se borrarán de nuestra memoria.

Como si esto fuera poco, es muy probable que en la velada del próximo domingo, un grupo de niños de Hernani, admirablemente dirigidos por don Jesús Zubimendi, amenicen los entreactos, deleitando al selecto público con la interpretación de algunas puezas de txistu y canto, y en las que según nuestros informes, saben revelarse como verdaderos artistas.

En número próximo daremos más detalles de esta interesante velada.

## Desprendimiento de tierras

De la Comisaría de Irún comunicaron ayer al Gobierno civil dando cuenta de que a las dos y media de la tarde ocurrió un desprendimiento de tierras en el túnel 14 de la línea eléctrica del Ferrocarril de la Frontera, entre Irún y Hendaya.

Por esta causa los viajeros tuvieron que hacer trasbordo en el mismo túnel.

No hubo que lamentar desgracias personales.

La línea quedará pronto expedita.



La mañana de hoy va a ser de servicio permanente para las Corporaciones populares. Esto de populares ya saben los lectores “que es un poñé”, como dice un valiente y simpático ex mandatario, asiduo veraneante nuestro. Lo de Corporaciones populares, “es un decir”. En la Diputación se celebrará primeramente una de las muy acreditadas sesiones privadas, que son las que valen, porque en ellas es donde se amasan los pasteles que luego se sirven, ya bien adornados, en la sala de sesiones. Precisamente en esas sesiones privadas se está tratando ahora de dejar para “ad Kalendas grecas” el asunto del Hospital, que unos quieren resolver mal y otros quieren no resolver nunca, como si el actual Hospital estuviese medio vacío y no hubiese enfermos esperando en la puerta a que se desocupe una cama.

Después de la sesión privada, en la que se buscará—seguramente se encontrará—la solución al pleito de los panaderos, se celebrará la sesión pública, en la que se le dará estado oficial.

También han de cambiar impresiones los diputados acerca del conflicto latente de la Escuela Normal. Parece que ya se han percatado de que no debe ser solo el Ayuntamiento quien busque y encuentre la solución provisional, puesto que no en vano la Escuela Normal se apellida “de Guipúzcoa” y no de San Sebastián. Es de esperar que entre una y otra Corporaciones se encuentre la solución provisional y la Normal vuelva a funcionar.

Después, tiempo queda para la solución definitiva, que si bien es cierto corresponde en su casi totalidad al Gobierno, no es menos cierto que al Gobierno se la tienen que facilitar ambas Corporaciones, ofreciéndole el terreno, que parece no se han preocupado de buscar, después de que una mala voluntad, procedente de aquí, desbarató lo que ya estaba hecho.

La otra Corporación, la municipal, celebra también dos sesiones: una del Pleno y otra de la Comisión Permanente.

En la sesión del Pleno se dará—si hay número para celebrarla—el penúltimo paso para la realización del relleno de los terrenos de Amara, en cuyo asunto da la casualidad—porque esto tiene que ser por casualidad!—de que todos estemos conformes en que era necesario hacerlo.

Y se tendrá que hablar del escrito del señor Otamendi, porque hay una moción del señor Laffitte relacionada con el Teatro Principal.

Terminábamos ayer estas “Cosas que pasan” preguntando: “¡Qué será eso del rascacielos y del acceso al monte Urgull?” Y hoy podemos darnos la contestación y dárse la a nuestros lectores.

Consecuencia de aquel concurso de proyectos que abrió el Ayuntamiento para dotar de un acceso mecánico al monte Urgull, es este proyecto.

Aquel concurso no se resolvió, y en vista de ello el señor don Juan Pamiés, representante de una Empresa que realizó obras, presentó un escrito al Ayuntamiento solicitando autorización para presentar un proyecto, en el plazo de tres meses.

Tardaron algunas semanas en contestarle, pero lo hicieron—sin conocimiento ni de la Permanente ni del Pleno—autorizándole a presentar el proyecto; pero restringiendo el plazo de tres meses que pedía.

De esto hablábamos en los últimos días de diciembre, agregando que a consecuencia de esta petición había quedado en suspenso la construcción ya acordada por el Ayuntamiento de un frontón de mano.

Ahora se ha presentado no el proyecto definitivo, sino lo que pudieramos llamar un esbozo, una idea que no sólo afecta a dotar al Urgull de un acceso mecánico, sino de resolver en parte o de

iniciar la resolución del problema de las viviendas económicas.

Si el Ayuntamiento acepta en principio la idea, entonces se presentará el proyecto completo, que, según tenemos entendido, es debido a un joven arquitecto, cuyo nombre no estamos autorizados a revelar.

No se trata de hacer un puente que parte de la torre de la iglesia matriz de Santa María. No se trata de tocar a la parroquia para nada.

Se trata de hacer en ese terreno, propiedad del Ayuntamiento y que está destinado provisionalmente a frontón, un rascacielos de dieciocho pisos, con numerosas habitaciones de una renta de quince a veinte duros mensuales, que serían alquiladas, con preferencia y aun a precios más económicos, a empleados de la provincia, del municipio y a periodistas, sin distinción de asociados o no.

Adosada al edificio, que sería de cemento armado, pero con una fachada que, según dicen, sería más bonita que la de la iglesia de Santa María, iría una torre, también de cemento armado, que superaría la altura del rascacielos—que tendría una altura aproximada de cincuenta y cuatro metros—. La altura de la torre sería de unos ochenta metros, y al final de ella, como un brazo, saldría un puente de hierro que descansaría en el monte Urgull, unos veinte metros más abajo que su cima. Este es, “grosso modo”, el proyecto.

La base del negocio no la constituiría la cuestión del acceso al monte. Tan secundario es eso para la Empresa, que ésta no tendría inconveniente en regalar la torre y su explotación al Ayuntamiento, como un servicio más de la ciudad, a cambio de una concesión en el precio del terreno donde habría de establecerse el rascacielos y su torreta anexa.

La base del negocio habría de ser la explotación del rascacielos, con muy numerosas habitaciones en sus dieciocho pisos. Entraría también en los cálculos de la Empresa el que los pisos pudieran pasar a propiedad de los inquilinos al cabo de algunos años de ocuparlos y mediante condiciones que se establecerían.

Estas son las bases fundamentales del proyecto cuya descripción nos hizo anoche el Sr. Pamiés, a quien en visita tuvimos el gusto de recibir en esta su casa. Como aún en realidad no existe más que un boceto, un esquema de proyecto, nos parece bastante aventurado el emitir un juicio aprobatorio o condonatorio. ¡Es que nos parecería un delito de pedantería! Primero, que hablen los técnicos; después nos tocará hablar a los profanos.

Claro está que incluyendo entre los profanos al Ayuntamiento. —GORROCHA.

## Automóvil Club de Guipúzcoa

En Junta general celebrada por esta entidad quedó constituida la Directiva para el año en curso de la siguiente forma:

Presidente, don Manuel Rezola y Laparte.

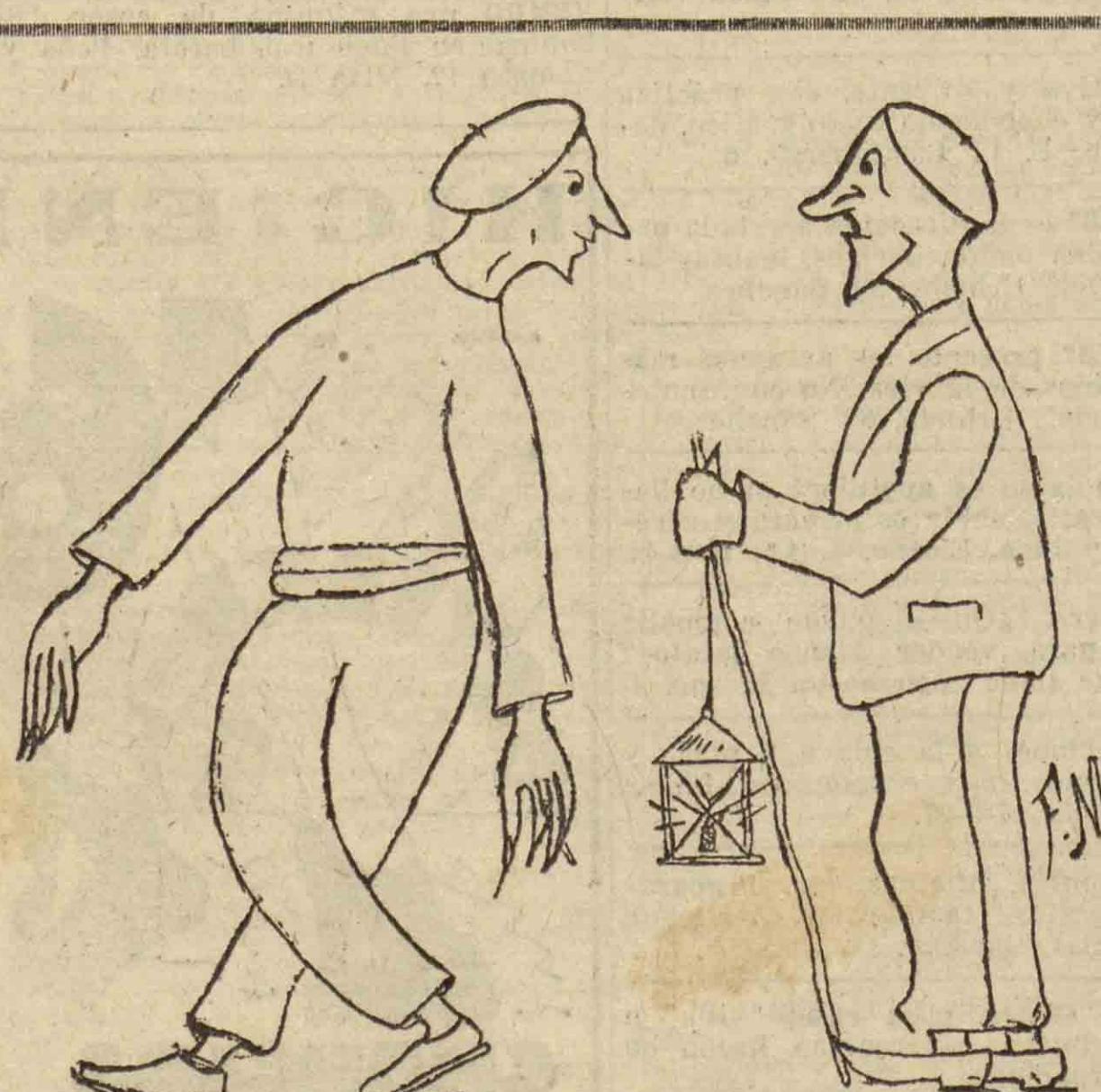
Vicepresidente, don Juan Montijo y Knight.

Vicepresidente, don Federico Zappino y Barcaiztegi.

Secretario, don José María Maquibar Arribalzaga.

Tesorero, don Fulgencio Zala Ubiria.

Vocales: don Javier Peña Vea-Murguía, don Justo Díez Tortosa, don José de Orueta y Rivero, don Salustiano Loinaz Susunaga y don Luis Larrañaga Mendia.



—«Ande vas con ese tablón? —«Tablón, dises? —Ené! Yo te veo alumbrao.»



Último retrato del jefe del movimiento indio contra Inglaterra, Gandhi, hecho en la cárcel.

(Fot. Contreras y Vilaseca).

## Concierto benéfico

## El próximo domingo, en el Victoria Eugenia

El próximo domingo, día primero de febrero, a las once y media de la mañana, se celebrará en el teatro Victoria Eugenia un concierto a cargo de la Orquesta Sinfónica de San Sebastián, cuyos ingresos se destinan a beneficio de las Cantinas Escolares.

El concierto constará de dos partes y será dirigido por el maestro Larrocha. Las obras que integran el programa confeccionado son las siguientes:

### PRIMERA PARTE

- 1.º *Euryanthe* (obertura), Weber.
- 2.º *Córdoba*, Albéniz - Larrocha.
- 3.º *Serenata* (en la), Glazounov.
- 4.º *Marcha Húngara*, Berlioz.

### SEGUNDA PARTE

- 5.º *Cuarta Sinfonía* (en fa), Tschaikowsky.
- I *Andante sostenuto. Moderato con anima.*
- II *Andantino in modo di canzona.*
- III *Scherzo. Pizzicato ostinato.*
- IV *Final. Allegro con fuoco.*

Para este concierto, por cuyo fin benéfico es de esperar que se registre una buena entrada, se han señalado precios de 3 pesetas butaca, 1'25 anfiteatro y 60 céntimos general.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

30 ENERO 1901. Para organizar un concierto a beneficio de las familias de los náufragos de Motrico, se convocaban a todos los que perteneciesen o hubiesen pertenecido a la Sociedad Coral.

También el Orfeón Donostiarra pensaba organizar otro festival. En junta general que se celebró, se acordó nombrar presidente honorario a don Antorio Arzac y socio de mérito a don Benigno Usandizaga.

En vista de los numerosos casos de tifus que se declaraban en Logroño, el alcalde de aquella capital envió a nuestro Laboratorio Municipal muestras de aguas para que se hiciesen análisis detallados.

La suscripción abierta en LA VOZ DE GUIPÚZCOA para las viudas y huérfanos del naufragio de la lancha “Iturrino”, de Motrico, ascendía a 12.022 pesetas.

Como siempre que—por aquel entonces—ocurría una catástrofe marítima, se desbordaba la caridad. En Bilbao se habían abierto suscripciones. Lo mismo había hecho “Le Courier de Bayonne”.

El gobernador civil asesorado por algunas personas, se proponía estudiar el modo de hacer un destino del dinero que se recaudase, en forma de asegurar, en cuanto fuese posible, el porvenir de los huérfanos.

La Cruz Roja se suscribió con cinco mil pesos.

En algunos pueblos de la alta Guipúzcoa se iban recogiendo en unos pliegos, firmas “contra el liberalismo”. Carlistas e integrantes iban diciendo por los caseríos que el que no firmaba no era católico y estaba irremisiblemente condenado a hacerle compañía a Pedro Botero.

En este día apareció la nieve fría. No fué mucha, porque en la capital no cayeron más que chispitas, pero las montañas vecinas aparecieron con el blanco sudario.

¿Conque... “en febrero huele del sol el porro”? Seguramente era para ir a buscar el brasero.